



# GAGGIA

## MILANO

ENGLISH

ITALIANO

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

NEDERLANDS

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DANSK

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

POLSKI

MAGYAR

ROMÂNĂ

## Important safety information

Informazioni di sicurezza importanti  
Wichtige Sicherheitsinformationen  
Informations de sécurité importantes  
Información de seguridad importante  
Informações de segurança importantes  
Belangrijke veiligheidsinformatie  
Viktig säkerhetsinformation  
Viktig sikkerhetsinformasjon  
Tärkeitä turvallisuustietoja  
Viktige sikkerhedsoplysninger  
Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας  
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa  
Fontos biztonsági információk  
Informații importante privind siguranța



## Important safety information

This machine is equipped with safety features. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions, to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this safety booklet for future reference.

### Warning

#### General

- Check if the voltage indicated on the machine corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the machine to an earthed wall socket.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or worktop and do not let it touch hot surfaces.
- To avoid the danger of electric shock, never immerse the machine, mains plug or power cord in water or any other liquid.
- Do not pour liquids on the power cord connector.
- To avoid the danger of burns, keep body parts away from hot water jets produced by the machine.
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Switch off the machine with the main switch located on the back (if present) and remove the mains plug from the wall socket:
  - If a malfunction occurs.
  - If you are not going to use the appliance for a long time.
  - Before you clean the machine.
- Pull at the plug, not at the power cord.
- Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord.



- Only have repairs carried out by a service center authorized by Gaggia to avoid a hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- This machine can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the machine and its cord out of the reach of children aged less than 8 years.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Be carefull when you dispense hot water. Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Wait until the end of the dispensing cycle before you remove the hot water dispensing spout.

## Caution

---

### General

---

- This machine is intended for normal household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface. Keep it in upright position, also during transport.
- Do not place the machine on a hotplate or directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put ground coffee in the pressurized filter holder. Putting coffee beans, instant coffee, unroasted coffee beans or any other substance in the pressurized filter



## 4 ENGLISH

holder may cause damage to the machine. In this case repair is not covered by warranty.

- Let the machine cool down before you insert or remove any parts. The heating surfaces may retain residual heat after use.
- Never touch the water drain hose (if any) when using the machine, since it could be hot. Let it cool down first.
- Never fill the water tank with warm, hot or sparkling water, as this may cause damage to the water tank and the machine.
- Never use souring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the machine. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered by your warranty.
- Do not keep the machine at temperatures below 0°C/32°F. Water left in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when you are not going to use the machine for a long period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Gaggia does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid.
- Regular cleaning and maintenance prolongs the lifetime of your machine and ensures optimum quality and taste of your coffee.
- The machine is exposed continuously to moisture, coffee and scale. Therefore it is very important to



regularly clean and maintain the machine as described in the user manual and shown on the website. If you do not perform these cleaning and maintenance procedures, your machine eventually may stop working. In this case repair is not covered by warranty.

- Do not clean the pressurized filter holder in the dishwasher and do not use washing-up liquid or a cleaning agent to clean it. This may cause the pressurized filter holder to malfunction and may have a negative effect on the coffee taste.
- Do not dry the brew group with a cloth to prevent fibers from collecting inside the brew group.
- Never drink the solution dispensed during the descaling process.
- Do not remove the pressurized filter holder while brewing coffee. Hot water drips may spill out during the warm-up phase of the brew group.
- The machine shall not be placed in a cabinet when in use.

## Machines with classic milk frother

### Warning

- To avoid the danger of burns, be aware that dispensing may be preceded by small jets of hot water.
- Never touch the classic milk frother with bare hands, as it may become very hot. Use the appropriate protective handle only.

### Caution

- After frothing milk, quickly clean the classic milk frother by dispensing a small quantity of hot water into a container. Then remove the external part of the classic milk frother and wash it with lukewarm water.



## Machines with automatic milk frother

### Warning

- To avoid the danger of burns, be aware that dispensing steam or hot water may be preceded by small jets of hot water. Never touch the hot water/steam dispensing spout with bare hands, as it may become very hot. Use the appropriate protective handle only.
- Never drink the solution dispensed during the monthly cleaning procedure of the automatic milk frother.

### Caution

- For hygienic reasons, make sure that the outer surface of the hot water/steam dispensing spout is clean.
- After frothing milk, quickly clean the automatic milk frother by dispensing a small quantity of hot water. Follow the cleaning instructions in the user manual.
- Be careful, the hot water/steam dispensing spout could be hot if the machine has recently been used.
- Do not push the rubber fitting too far on the hot water/steam dispensing spout when you insert it. In this case, the automatic milk frother would not work correctly as it would not be able to suck up milk.

## Electromagnetic fields (EMF)

This machine complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

## Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.



## Warranty and support

For service or support, contact your local dealer or an authorized service center. Contact details are included in the warranty booklet supplied separately or visit [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) or [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).



## Informazioni di sicurezza importanti

Questa macchina è dotata di funzionalità di sicurezza. Tuttavia, leggete e seguite con attenzione le istruzioni di sicurezza e utilizzate la macchina solo come descritto in questo manuale per evitare lesioni accidentali o danni dovuti a un uso improprio. Tenete a portata di mano questo libretto sulla sicurezza per eventuali riferimenti futuri.

## Avvertenza

### Indicazioni generali

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla macchina corrisponda alla tensione disponibile.
- Collegate la macchina a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o del piano di lavoro e non lasciate che tocchi superfici calde.
- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, non immergete mai la macchina, la spina o il cavo di alimentazione in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non versate liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Per evitare il pericolo di ustioni, tenete le parti del corpo lontane dai getti di acqua calda prodotti dalla macchina.
- Non toccate le superfici calde. Utilizzate impugnature e manopole.
- Spegnete la macchina dall'interruttore principale sulla parte posteriore (se presente) e rimuovete la spina di alimentazione dalla presa di corrente nei seguenti casi:
  - In caso di malfunzionamento.
  - Se pensate di non usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
  - Prima di pulire la macchina.



## 8 ITALIANO

- Tirate la spina e non il cavo di alimentazione.
- Non toccate la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzate la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Non apportate modifiche alla macchina o al cavo di alimentazione.
- In caso di riparazioni rivolgetevi esclusivamente a un centro di assistenza autorizzato Gaggia per evitare pericoli.
- La macchina non deve essere usata da bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questa macchina può essere usata da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare la macchina in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- La manutenzione e la pulizia possono essere eseguite da bambini purché di età superiore agli 8 anni e in presenza di un adulto.
- Tenete la macchina e il relativo cavo lontano dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con la macchina.
- Fate attenzione quando erogate acqua calda. All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Prima di rimuovere l'erogatore di acqua calda attendete che il ciclo di erogazione termini.





## Attenzione

---

### Indicazioni generali

---

- Questa macchina è destinata esclusivamente a un uso domestico. Non deve essere utilizzata in ambienti quali cucine dei dipendenti all'interno di punti vendita, uffici, aziende agricole o altri ambienti lavorativi.
- Posizionate sempre la macchina su una superficie piana e stabile. Tenetela in posizione verticale, anche durante il trasporto.
- Non posizionate la macchina su una piastra calda o vicino a un forno caldo, un calorifero o fonti di calore simili.
- Inserite esclusivamente caffè macinato nel portafiltro pressurizzato. L'inserimento di caffè in grani, caffè solubile, caffè in grani non tostato o qualsiasi altra sostanza potrebbe danneggiare la macchina. In questo caso un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- Lasciate raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente. Le superfici riscaldanti potrebbero trattenere calore residuo dopo l'uso.
- Se presente, non toccate mai il tubo di scarico dell'acqua durante l'utilizzo perchè potrebbe diventare bollente. Lasciatelo prima raffreddare.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda, bollente o frizzante per evitare di danneggiare il serbatoio stesso e la macchina.
- Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire la macchina. Utilizzate semplicemente un panno morbido inumidito con acqua.



## 10 ITALIANO

- Eseguite regolarmente la pulizia anticalcare della macchina. In mancanza di tale pulizia l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- Non lasciate la macchina a temperature inferiori a 0°C/32°F. L'acqua lasciata nel sistema di riscaldamento potrebbe congelarsi e causare danni.
- Non lasciate acqua nel serbatoio quando la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo. L'acqua potrebbe diventare contaminata. Utilizzate acqua fresca tutte le volte che usate la macchina.
- Non utilizzate mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Gaggia. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Una regolare pulizia e manutenzione prolungano la vita utile della macchina e assicurano un caffè dal gusto e dalla qualità ottimale.
- La macchina è esposta continuamente a umidità, caffè e calcare. Pertanto è molto importante pulire regolarmente la macchina ed eseguire la manutenzione come descritto nel manuale dell'utente e mostrato sul sito WEB. Se non si eseguono queste procedure di pulizia e manutenzione, la macchina potrebbe anche smettere di funzionare. In questo caso un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- Non lavate il portafiltro pressurizzato in lavastoviglie e non utilizzate detersivi per piatti o detergenti, poiché potreste provocare il malfunzionamento del portafiltro pressurizzato e il sapore del caffè potrebbe risentirne.
- Non asciugate il gruppo infusore con panni per evitare l'accumulo di fibre al suo interno.
- Non ingerite mai la soluzione erogata durante il processo di rimozione del calcare.



- Non disinseirire (togliere) mai il portafiltro in pressione durante l'erogazione del caffè. Durante la fase di riscaldamento del gruppo erogazione caffè possono uscire gocce d'acqua calda.
- La macchina non deve essere posizionata in un armadietto quando in uso.

## Macchine con il pannello classico —

### Avvertenza

- Per evitare il pericolo di ustioni, prestate attenzione: l'erogazione potrebbe essere preceduta da piccoli getti di acqua calda.
- Non toccate mai il pannello classico a mani nude perché potrebbe diventare bollente. Utilizzate solo l'impugnatura protettiva appropriata.

### Attenzione

- Dopo aver preparato la schiuma di latte, pulite velocemente il pannello classico erogando una piccola quantità di acqua calda in un contenitore. Rimuovete quindi la parte esterna del pannello classico e lavatela con acqua tiepida.

## Macchine con il pannello automatico —

### Avvertenza

- Per evitare il pericolo di ustioni, prestate attenzione: l'erogazione potrebbe essere preceduta da piccoli getti di acqua calda. Non toccate mai l'erogatore di acqua calda/vapore a mani nude perché potrebbe diventare bollente. Utilizzate solo l'impugnatura protettiva appropriata.



- Non ingerite mai la soluzione erogata durante la procedura di pulizia mensile del pannello automatico.

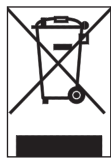
## Attenzione

- Per motivi di igiene, assicuratevi che la superficie esterna dell'erogatore di acqua calda/vapore sia pulita.
- Dopo aver preparato la schiuma di latte, pulite velocemente il pannello automatico erogando una piccola quantità di acqua calda. Seguite le istruzioni di pulizia riportate nel manuale per l'utente.
- Prestate attenzione perché l'erogatore di acqua calda/vapore potrebbe essere bollente se la macchina è stata usata di recente.
- Non spingete il supporto in gomma troppo avanti sull'erogatore di acqua calda/vapore quando lo inserite. In questo caso, il pannello automatico non funzionerà correttamente poiché potrebbe non aspirare il latte.

## Campi elettromagnetici (EMF)

Questa macchina è conforme a tutti gli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione a campi elettromagnetici.

## Riciclaggio



- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m<sup>2</sup>.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

## Garanzia e assistenza

Per ricevere assistenza, contattare il rivenditore locale o un centro di assistenza autorizzato. I recapiti sono indicati nel libretto di garanzia fornito separatamente o visitare [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) o [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).



## Wichtige Sicherheitsinformationen

Diese Maschine verfügt über Sicherheitsmerkmale. Lesen Sie die Sicherheitshinweise dennoch sorgfältig durch, und befolgen Sie sie. Verwenden Sie die Maschine nur gemäß der Beschreibung in diesen Hinweisen, um versehentliche Verletzungen oder Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine zu vermeiden. Bewahren diese Sicherheitsbroschüre zur späteren Verwendung auf.

## Warnhinweis

### Allgemeines

- Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Spannungsangabe auf der Maschine mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Netzsteckdose muss schutzgeerdet sein.
- Das Netzkabel darf nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen und keine heißen Flächen berühren.
- Tauchen Sie die Maschine, den Netzstecker oder das Netzkabel nie in Wasser, andernfalls besteht Stromschlaggefahr.
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten über den Netzstecker.
- Um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden, Körperteile nicht in die Nähe der von der Maschine produzierten Heißwasserstrahlen halten.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Fassen Sie die Maschine an den Griffen und Knöpfen an.
- Schalten Sie die Maschine mit dem Hauptschalter an der Rückseite aus (wenn vorhanden), und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn eine Störung auftritt.
  - wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen.
  - vor dem Reinigen der Maschine.
- Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.



- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst defekt oder beschädigt ist.
- Nehmen Sie an der Maschine und an dem Netzkabel keine Veränderungen vor.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einem Gaggia-Vertragskundendienst durchführen, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Maschine sollte nicht von Kindern unter 8 Jahren bedient werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und besondere Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beim Gebrauch des Geräts beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder unter 8 Jahren keinen Zugang zu der Maschine und zum Kabel der Maschine haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit der Maschine spielen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heißes Wasser ausgeben. Vor der Ausgabe können Heißwasserspritzer austreten. Warten Sie, bis der Ausgabezyklus beendet ist, bevor Sie den Heißwasserauslauf abnehmen.



## Achtung

---

### Allgemeines

---

- Diese Maschine ist nur für den normalen Hausgebrauch bestimmt. Sie ist nicht für den Gebrauch in Personalküchen, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen gewerblichen Umgebungen vorgesehen.
- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche. Halten Sie die Maschine aufrecht, auch beim Transport.
- Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Warmhalteplatte, direkt neben einen heißen Ofen, eine Heizung oder eine ähnliche Wärmequelle.
- Befüllen Sie den Druckfilterhalter nur mit gemahlenem Kaffee. Das Befüllen mit Kaffeebohnen, Instantkaffee, rohen Kaffeebohnen oder anderen Stoffen kann zu Schäden an der Maschine führen. In diesem Fall ist eine eventuelle Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.
- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Teile einsetzen oder abnehmen. Die Heizflächen können nach dem Gebrauch noch heiß sein.
- Sollte ein Wasserablaufschlauch vorhanden sein, darf dieses niemals während des Gebrauchs berührt werden, da es kochend heiß sein könnte. Warten Sie, bis es abgekühlt ist.
- Füllen Sie den Wassertank nie mit warmem, heißem oder Mineralwasser, da dies zu Schäden am Wassertank und an der Maschine führen kann.
- Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Scheuerschwamm oder Scheuermittel oder mit aggressiven Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton. Verwenden Sie einfach ein weiches, mit Wasser



- angefeuchtetes Tuch.
- Entkalken Sie Ihre Maschine regelmäßig. Wenn Sie dies ignorieren, funktioniert das Gerät nicht mehr richtig. In diesem Fall ist die Reparatur von der Garantie ausgeschlossen.
  - Die Maschine keinen Temperaturen unterhalb von 0°C aussetzen. Im Heizsystem verbleibendes Wasser kann gefrieren und Schäden verursachen.
  - Lassen Sie kein Wasser im Wassertank, wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird. Das Wasser kann verunreinigt werden. Verwenden Sie bei jedem Gebrauch Ihrer Maschine frisches Wasser.
  - Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Gaggia nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
  - Regelmäßiges Reinigen und Warten verlängern die Lebensdauer Ihrer Maschine und garantieren eine optimale Qualität und den optimalen Geschmack Ihres Kaffees.
  - Die Maschine ist ständig den Einflüssen von Feuchtigkeit, Kaffee und Kalk ausgesetzt. Deshalb ist es sehr wichtig, die Maschine regelmäßig gemäß der Beschreibung in der Bedienungsanleitung und auf der Website zu reinigen und zu warten. Bei Nichtdurchführung dieser Reinigungs- und Wartungsverfahren kann letztlich ein Defekt der Maschine auftreten. In diesem Fall ist die Reparatur von der Garantie ausgeschlossen.
  - Reinigen Sie den Druckfilterhalter nicht in der Spülmaschine, und verwenden Sie kein Spülmittel oder Reinigungsmittel. Dies kann zu Störungen am Druckfilterhalter führen und den Geschmack des Kaffees negativ beeinflussen.





- Trocknen Sie die Brühgruppe nicht mit einem Tuch, damit keine Fusseln in die Brühgruppe gelangen.
- Trinken Sie niemals die während des Entkalkungsvorgangs ausgegebene Lösung.
- Den unter Druck stehenden Filterhalter während der Kaffeeausgabe keinesfalls abnehmen (entfernen). Während der Heizphase der Brühgruppe können heiße Wasserspritzer austreten.
- Die Maschine darf während der Benutzung nicht in einem Schrank platziert werden.

## Maschinen mit klassischem Milchaufschäumer

---

### Warnhinweis

---

- Beachten Sie zur Vermeidung von Verbrennungsgefahr, dass vor der Ausgabe möglicherweise kleine Milch - und Dampfstrahlen auftreten können.
- Berühren Sie den klassischen Milchaufschäumer keinesfalls mit bloßen Händen, da er sehr heiß werden kann. Verwenden Sie nur den geeigneten Schutzgriff.

### Achtung

---

- Geben Sie nach dem Milchaufschäumen eine kleine Menge Wasser in einen Behälter aus, um eine Schnellreinigung des klassischen Milchaufschäumers durchzuführen. Entfernen Sie anschließend den äußeren Teil des klassischen Milchaufschäumers und waschen Sie ihn mit lauwarmem Wasser.



## Maschinen mit automatischem Milchaufschäumer

---

### Warnhinweis

---

- Beachten Sie zur Vermeidung von Verbrennungsgefahr, dass vor der Ausgabe von Dampf oder Heißwasser möglicherweise kleine Heißwasserstrahlen auftreten können. Berühren Sie den Heißwasser-/Dampfauslauf keinesfalls mit bloßen Händen, da er sehr heiß werden kann. Verwenden Sie nur den geeigneten Schutzgriff.
- Trinken Sie keinesfalls die Lösung, die beim monatlichen Reinigungsvorgang des automatischen Milchaufschäumers ausgegeben wird.

### Achtung

---

- Stellen Sie aus hygienischen Gründen sicher, dass die Außenfläche des Heißwasser-/Dampfauslaufs sauber ist.
- Geben Sie nach dem Milchaufschäumen eine kleine Menge Wasser aus, um eine Schnellreinigung des automatischen Milchaufschäumers durchzuführen. Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Seien Sie vorsichtig, der Heißwasser-/Dampfauslauf könnte heiß sein, wenn die Maschine vor kurzer Zeit benutzt wurde.
- Drücken Sie die Gummifassung beim Einsetzen nicht zu weit auf den Heißwasser-/Dampfauslauf. In diesem Fall würde der automatische Milchaufschäumer keine Milch ansaugen und nicht ordnungsgemäß funktionieren.



## Elektromagnetische Felder

---

Diese Maschine erfüllt sämtliche Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

## Recycling

---



- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU).
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Schutz von Umwelt und Gesundheit.

## Garantie und Support

---

Für Unterstützung wenden Sie sich an ihren Händler vor Ort oder an eine autorisierte Kundendienststelle.

Die Kontaktdaten werden im separat gelieferten Garantieheft genannt oder besuchen Sie [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) oder [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).



## Informations de sécurité importantes

Cette machine est équipée de fonctions de sécurité. Veuillez néanmoins lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et utiliser la machine uniquement tel qu'indiqué dans ces instructions, afin d'éviter toute blessure ou tout dommage accidentels dus à une mauvaise utilisation. Conservez cette brochure de sécurité pour toute consultation ultérieure.

## Avertissement

### Informations d'ordre général

- Avant de brancher la machine, vérifiez que la tension indiquée sur la machine correspond à la tension secteur.
- Branchez la machine sur une prise murale mise à la terre.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Pour éviter le risque d'électrocution, ne plongez jamais la machine, le cordon ou le câble d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne versez pas de liquides sur le connecteur du cordon d'alimentation.
- Pour éviter le risque de brûlure, évitez tout contact avec les jets d'eau chaude émis par l'appareil.
- Évitez de toucher les surfaces chaudes. Utilisez les poignées et boutons.
- Éteignez la machine au moyen de l'interrupteur principal situé à l'arrière (le cas échéant) et retirez le cordon d'alimentation de la prise murale :
  - En cas de dysfonctionnement.
  - Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
  - Avant de nettoyer la machine.
- Tirez sur la prise et non sur le cordon d'alimentation.



- Ne touchez pas la prise secteur avec les mains humides.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Évitez d'effectuer toute modification de la machine ou de son cordon d'alimentation.
- Effectuez uniquement les réparations auprès d'un centre de service autorisé par Gaggia pour éviter tout risque.
- La machine ne peut être utilisée par des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cette machine peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de la machine et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Tenez la machine et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Soyez prudent lorsque vous versez de l'eau chaude. De petits jets d'eau chaude peuvent précéder l'écoulement de l'eau. Attendez la fin du cycle de distribution avant de retirer la buse de distribution de l'eau chaude.



## Attention

---

### Informations d'ordre général

---

- Cette machine est uniquement destinée à un usage domestique normal. Elle ne peut être utilisée dans des environnements tels que des cuisines réservées aux employés dans les entreprises, magasins, fermes et autres environnements de travail.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable et plane. Maintenez-le en position verticale, également pendant le transport.
- Ne placez pas la machine sur une plaque chauffante ou directement à côté d'un four chaud, d'un appareil de chauffage ou d'une source similaire de chaleur.
- Veillez à placer uniquement du café moulu dans le porte-filtre pressurisé. Placer du café en grains, du café soluble, du café non torréfié en grains ou toute autre substance dans le porte-filtre pressurisé risquerait d'endommager la machine. Dans ce cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- Laissez refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer tout composant. Les surfaces de chauffe risquent de retenir la chaleur après leur utilisation.
- Ne touchez jamais le tuyau de vidange de l'eau (si fourni) pendant l'utilisation de la machine, car il pourrait être très chaud. Le laisser d'abord refroidir.
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec de l'eau chaude, tiède ou gazeuse car vous risqueriez de l'endommager ou d'endommager la machine.
- N'utilisez jamais des tampons à récurer, des produits abrasifs ou des détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer la machine. Utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec de l'eau.



- Détartrez votre machine régulièrement. Sans détartrage, votre appareil cessera de fonctionner correctement. Dans ce cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- Ne conservez pas la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau laissée dans le système de chauffe peut geler et provoquer des dommages.
- Veillez à ne pas laisser d'eau dans le réservoir lorsque la machine est inutilisée pendant une période prolongée. Il est possible que l'eau soit contaminée. Utilisez de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Gaggia. Votre garantie n'est plus valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Un nettoyage et un entretien réguliers prolongent la durée de vie de votre machine et assurent la qualité et le goût de votre café.
- La machine est constamment exposée à de l'humidité, du café et du tartre. Il est donc très important de nettoyer et d'entretenir régulièrement la machine comme décrit dans le manuel d'utilisation et illustré sur le site Web. Si vous n'accomplissez pas ces opérations de nettoyage et d'entretien, il est possible que votre machine cesse de fonctionner. Dans ce cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- Ne nettoyez pas le porte-filtre pressurisé dans le lave-vaisselle et n'utilisez pas de liquide vaisselle ou de détergent pour le nettoyer. Cela peut causer un mauvais fonctionnement du porte-filtre pressurisé et avoir un effet nuisible sur le goût du café.

- Évitez de sécher le groupe de percolation avec un chiffon, afin d'empêcher que des fibres ne tombent dedans.
- Ne buvez jamais la solution versée pendant l'étape de détartrage.
- Ne jamais ôter le porte-filtre pressurisé pendant la distribution du café. Pendant la phase de chauffage du groupe de distribution du café, des gouttes d'eau chaude peuvent s'écouler.
- La machine ne doit pas être placée dans une armoire pendant son utilisation.

## Machines avec mousser à lait classique

---

### Avertissement

---

- Pour éviter le risque de brûlure, vous devez tenir compte du fait que la distribution peut être précédée par l'émission de petits jets d'eau chaude.
- Ne touchez jamais le mousser à lait classique à mains nues car il peut devenir très chaud. Utilisez uniquement le manche protecteur adéquat.

### Attention

---

- Après la production de mousse de lait, nettoyez rapidement le mousser à lait classique en versant une petite quantité d'eau chaude dans un récipient. Retirez ensuite la partie extérieure du mousser à lait classique et lavez-la à l'eau tiède.





## Machines avec mouseur à lait automatique

---

### Avertissement

---

- Pour éviter le risque de brûlure, vous devez tenir compte du fait que la distribution de vapeur ou d'eau chaude peut être précédée par l'émission de petits jets d'eau chaude. Ne touchez jamais la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur à mains nues, car elle peut devenir très chaude. Utilisez uniquement le manche protecteur adéquat.
- Ne buvez jamais la solution distribuée pendant la procédure de nettoyage mensuel du mouseur à lait automatique.

### Attention

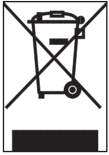
---

- Pour des raisons d'hygiène, vérifiez que la surface extérieure de la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur est propre.
- Après la production de mousse de lait, nettoyez rapidement le mouseur à lait automatique en versant une petite quantité d'eau chaude. Respectez les instructions de nettoyage du manuel d'utilisation.
- Soyez prudent, car la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur peut être chaude si la machine a été récemment utilisée.
- Ne poussez pas l'embout en caoutchouc trop loin sur la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur lorsque vous l'insérez. Dans ce cas, le mouseur à lait automatique ne fonctionnerait pas correctement car il ne pourrait pas aspirer de lait.

### Champs électromagnétiques (CEM)

---

Cette machine est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.



## Recyclage

---

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jetées avec les déchets ménagers (2012/19/EU).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

## Garantie et assistance

---

Si vous avez besoin d'assistance, contactez un point de vente local ou un centre d'assistance agréé.

Nos contacts sont indiqués dans le dépliant de garantie fourni séparément ou sur les sites [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) ou [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).





## Información de seguridad importante

Este aparato dispone de funciones de seguridad. No obstante, lea atentamente y siga las instrucciones de seguridad. Utilice la cafetera solamente como se describe en estas instrucciones con el fin de evitar lesiones o daños accidentales debidos al uso inadecuado del aparato. Conserve este folleto de seguridad para consultarlo en el futuro.

## Advertencia

### General

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la cafetera se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de una mesa o encimera ni que entre en contacto con superficies calientes.
- Para evitar el peligro de descarga eléctrica, no sumerja en agua, ni en ningún otro líquido, el aparato, el enchufe ni el cable de red.
- No vierta líquidos en el conector del cable de alimentación.
- Manténgase alejado de los chorros de agua caliente que produce el aparato para evitar quemaduras en el cuerpo.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas y los botones.
- Apague el aparato con el interruptor principal situado en la parte posterior (si existe) y desenchúfelo de la toma de corriente en las situaciones siguientes:
  - Si se produce una avería.
  - Si no va a utilizar la cafetera durante un tiempo prolongado.
  - Antes de limpiar la cafetera.



- Tire de la clavija, no del cable de alimentación.
- No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- No haga ninguna modificación en el aparato ni en el cable de alimentación.
- Repare el aparato solamente en un centro de servicio autorizado Gaggia para evitar riesgos.
- El aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años de edad.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté reducida o no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si cuentan con supervisión o formación sobre el uso seguro del aparato y siempre que conozcan los riesgos que conlleva su uso.
- Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y cuenten con supervisión.
- Mantenga la cafetera y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Tenga cuidado al dispensar agua caliente. La dispensación puede llegar precedida de pequeños chorros de agua caliente. Espere a que el ciclo haya finalizado antes de retirar la boquilla dispensadora de agua caliente.



## Precaución

---

### General

---

- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico normal. No se ha diseñado para usarlo en entornos como cocinas para empleados de tiendas, oficinas, granjas u otros entornos laborales.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y estable. Manténgalo en posición vertical, incluso durante el transporte.
- No coloque el aparato sobre una placa caliente, justo al lado de un horno caliente, un calefactor u otra fuente de calor similar.
- Ponga exclusivamente café molido en el portafiltro presurizado. Si pone café en grano, café soluble, granos de café crudos o cualquier otra sustancia, la máquina podría dañarse. En ese caso, la reparación que en su caso tuviera que efectuarse no estará cubierta por la garantía.
- Deje que la cafetera se enfríe antes de insertar o retirar cualquier pieza. Las superficies calentadoras pueden retener calor residual después del uso.
- Nunca tocar el tubo de desagüe de agua (si existe) durante el utilizzo porque podría estar muy caliente. Dejar que se enfríe.
- No llene nunca el depósito de agua con agua templada, caliente o con gas, ya que esto puede provocar daños en el depósito de agua y en la cafetera.
- No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato. Utilice simplemente un paño suave humedecido con agua.
- Realice regularmente la limpieza antical de la máquina. Si no se realiza, el aparato dejará de funcionar



correctamente. En este caso, la garantía no cubre la reparación.

- No guarde la cafetera a temperaturas inferiores a 0 °C. El agua que queda en el sistema de calentamiento podría congelarse y provocar daños.
- No deje agua en el depósito de agua cuando no vaya a utilizar la cafetera durante un largo período de tiempo. El agua puede contaminarse. Utilice agua limpia cada vez que utilice el aparato.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Gaggia no recomiende específicamente. Si utiliza este tipo de accesorios o piezas, la garantía quedará anulada.
- Una limpieza y un mantenimiento regulares prolongan la vida de la cafetera y garantizan una calidad óptima y el sabor perfecto para su café.
- La cafetera está expuesta de forma continuada a humedad, café y cal. Por ese motivo, es muy importante limpiar regularmente la máquina y realizar el mantenimiento con arreglo a lo descrito en el manual del usuario y en el sitio web. Si no sigue estos procedimientos, la cafetera podría dejar de funcionar. En este caso, la garantía no cubre la reparación.
- No lave el portafiltro presurizado en el lavavajillas y no utilice detergente líquido ni ningún otro limpiador para lavarlo. Puede provocar que el portafiltro presurizado se averíe y afectar al sabor del café.
- Para evitar que se introduzcan fibras en el interior, no seque el grupo de preparación del café con un paño.
- No beba la solución que se dispensa durante el proceso de eliminación de los depósitos de cal.
- No retire nunca el portafiltro durante el suministro de café, ya que está a presión. Durante la fase de calentamiento del grupo de suministro de café pueden



- salir gotas de agua caliente.
- No use la máquina dentro de un armario.

## Cafeteras con espumador de leche clásico

---

### Advertencia

---

- Para evitar quemaduras, tenga en cuenta que antes de la dispensación pueden salir pequeños chorros de agua caliente.
- No toque el espumador de leche clásico con las manos descubiertas porque podría estar muy caliente. Utilice solo el asa protectora adecuada.

### Precaución

---

- Después de hacer espuma de leche, limpie enseguida el espumador de leche clásico mediante la dispensación de una pequeña cantidad de agua caliente en un recipiente. Después, quite la parte externa del espumador de leche clásico y lávela bajo el grifo con agua tibia.

## Cafeteras con espumador de leche automático

---

### Advertencia

---

- Para evitar quemaduras, tenga en cuenta que antes de la dispensación de vapor o agua caliente pueden salir pequeños chorros de agua caliente. No toque la boquilla dispensadora de agua caliente/vapor con las manos descubiertas porque podría estar muy caliente. Utilice solo el asa protectora adecuada.



- No beba nunca la solución que se dispensa durante el proceso de limpieza mensual del espumador de leche automático.

### **Precaución**

- Por motivos de higiene, asegúrese de que la superficie exterior de la boquilla dispensadora de agua caliente/vapor está limpia.
- Después de hacer espuma de leche, limpie enseguida el espumador de leche automático mediante la dispensación de una pequeña cantidad de agua caliente. Siga las instrucciones que se indican en el manual de usuario.
- Tenga cuidado porque la boquilla dispensadora de agua caliente/vapor podría estar caliente si se acaba de usar la cafetera.
- No empuje demasiado el adaptador de goma en la boquilla dispensadora de agua caliente/vapor cuando lo inserte. Si lo hace, puede que el espumador de leche automático no funcione correctamente porque no pueda aspirar leche.

### **Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

### **Reciclaje**

- Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desechado correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.



### **Garantía y asistencia**

Si necesita asistencia, contacte con su distribuidor local o con un centro de asistencia autorizado. Los datos de contacto se indican en el libro de garantía entregado por separado; también puede visitar [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) o [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).





## Informações de segurança importantes –

Este aparelho está equipado com funcionalidades de segurança. No entanto, leia e siga cuidadosamente as instruções de segurança e utilize a máquina apenas conforme descrito nestas instruções para evitar ferimentos ou danos acidentais devido a uma utilização incorreta da máquina. Guarde este folheto de segurança para consultas futuras.

### Aviso

---

#### Indicações gerais

---

- Verifique se a voltagem indicada na máquina corresponde à voltagem eléctrica local antes de ligar o aparelho.
- Ligue a máquina a uma tomada com ligação à terra.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade de uma mesa ou bancada e não o deixe entrar em contacto com superfícies quentes.
- Para evitar o perigo de choque eléctrico, nunca mergulhe a máquina, a ficha ou o cabo de alimentação em água ou em qualquer outro líquido.
- Não verta líquidos sobre o conector do cabo de alimentação.
- Para evitar o perigo de queimaduras, mantenha partes corpo afastadas dos jactos de água quente produzidos pela máquina.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Desligue a máquina através do interruptor principal localizado na parte posterior (se aplicável) e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica:
  - Se ocorrer uma avaria.
  - Se não pretender utilizar o aparelho por um longo período de tempo.
  - Antes de limpar a máquina.
- Utilize a ficha, e não o cabo de alimentação, para a

retirar da tomada.

- Não toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não faça quaisquer modificações na máquina ou no respectivo cabo de alimentação.
- Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Gaggia para se evitarem situações de perigo.
- A máquina não deve ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- Esta máquina pode ser utilizada por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura da máquina e se compreenderem os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha a máquina e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com a máquina.
- Tenha cuidado ao distribuir água quente. A distribuição pode ser precedida de pequenos jactos de água quente. Aguarde até ao fim do ciclo de distribuição antes de retirar o bico de distribuição de água quente.



## Cuidado

---

### Indicações gerais

---

- Esta máquina destina-se apenas a uma utilização doméstica normal. Não se destina a ambientes como copas de pessoal em lojas, escritórios, quintas e outros ambientes de trabalho.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável. Mantenha-a na posição vertical, incluindo durante o transporte da mesma.
- Não coloque a máquina sobre uma placa de aquecimento ou imediatamente ao lado de um forno quente, aquecedor ou fonte de calor semelhante.
- Coloque apenas café pré-moído no porta-filtro pressurizado. A colocação de café em grãos, café solúvel, café em grãos não torrado ou qualquer outra substância pode causar danos na máquina. Neste caso, uma eventual reparação não está coberta pela garantia.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou retirar quaisquer peças. As superfícies de aquecimento podem conter calor residual após a utilização.
- Se presente, nunca toque no tubo de descarga da água durante a utilização, pois poderá estar a ferver. Em primeiro lugar, deixe-o arrefecer.
- Nunca encha o depósito de água com água morna, quente ou água com gás, pois isto pode causar danos no depósito de água e na máquina.
- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como gasolina ou acetona para limpar a máquina. Utilize apenas um pano macio humedecido com água.
- Efectue a limpeza anti-calcário da máquina como habitualmente. Se não o fizer, o aparelho deixa de



funcionar corretamente. Neste caso, a garantia não cobre a reparação.

- Não mantenha a máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. A água que se encontra no sistema de aquecimento pode congelar e causar danos.
- Não deixe água no depósito de água quando não pretender utilizar a máquina durante um longo período de tempo. A água pode ficar contaminada. Utilize água limpa sempre que utilizar a máquina.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Gaggia não tenha recomendado especificamente. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia torna-se inválida.
- A limpeza e a manutenção regulares prolongam a vida útil da sua máquina e asseguram uma qualidade e sabor ótimos do seu café.
- A máquina é continuamente exposta à humidade, ao café e ao calcário. Por esse motivo, é muito importante limpar regularmente a máquina e efectuar a manutenção conforme é descrito no manual de utilizador e ilustrado no Web site. Se não realizar estes procedimentos de limpeza e manutenção, a sua máquina vai acabar por deixar de funcionar. Neste caso, a garantia não cobre a reparação.
- Não lave o porta-filtro pressurizado na máquina de lavar loiça e não utilize detergente da loiça nem agentes de limpeza para o lavar. Tal pode avariar o porta-filtro pressurizado e ter um efeito negativo no sabor do café.
- Não seque o grupo de preparação com um pano para impedir a acumulação de fibras no mesmo.
- Nunca beba a solução distribuída durante o processo de descalcificação.



- Nunca retire o porta-filtro sob pressão durante a distribuição de café. Durante a fase de aquecimento do grupo de distribuição de café, podem sair gotas de água quente.
- A máquina não deverá encontrar-se dentro de um armário quando estiver a ser utilizada.

## Máquinas com o acessório para espuma de leite clássico

---

### Aviso

---

- Para evitar o perigo de queimaduras, tenha em atenção que a distribuição pode ser antecedida de pequenos jatos de água quente.
- Nunca toque no acessório para espuma de leite clássico com as mãos, pois pode ficar muito quente. Utilize apenas a pega de proteção adequada.

### Cuidado

---

- Depois de preparar a espuma de leite, limpe rapidamente o acessório para espuma de leite clássico distribuindo uma pequena quantidade de água quente para um recipiente. Em seguida, retire a parte externa do acessório para espuma de leite clássico e lave-a com água tépida.

## Máquinas com o acessório para espuma de leite automático

---

### Aviso

---

- Para evitar o perigo de queimaduras, tenha em atenção que a distribuição de vapor ou água quente pode ser precedida de pequenos jatos de água quente. Nunca toque no bico de distribuição de água quente/vapor



com as mãos, pois pode ficar muito quente. Utilize apenas a pega de proteção adequada.

- Nunca beba a solução distribuída durante o procedimento de limpeza mensal do acessório para espuma de leite automático.

## Cuidado

- Por questões de higiene, certifique-se de que a superfície exterior do bico de distribuição de água quente/vapor está limpa.
- Depois de preparar a espuma de leite, limpe rapidamente o acessório para espuma de leite automático distribuindo uma pequena quantidade de água quente. Siga as instruções de limpeza no manual do utilizador.
- Tenha cuidado, o bico de distribuição de água quente/vapor pode estar quente se a máquina tiver sido utilizada recentemente.
- Não empurre o encaixe de borracha excessivamente no bico de distribuição de água quente/vapor quando o inserir. Neste caso, o acessório para espuma de leite automático não funcionaria corretamente pois não conseguir aspirar o leite.

## Campos electromagnéticos (CEM)

Esta máquina cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

## Reciclagem

- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e a saúde pública.





## Garantia e assistência

---

Para obter assistência, contacte o revendedor local ou um centro de assistência autorizado. Os contactos estão indicados no folheto da garantia fornecido separadamente ou visite [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) ou [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).



## Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit apparaat is voorzien van beveiligingsfuncties. Toch verzoeken we u de veiligheidsinstructies zorgvuldig te lezen en op te volgen, en het apparaat alleen te gebruiken zoals beschreven in deze instructies om te voorkomen dat u per ongeluk letsel of schade oploopt door verkeerd gebruik van het apparaat. Bewaar deze veiligheidsinformatie goed om deze zo nodig te kunnen raadplegen.

## Waarschuwing

### Algemene aanwijzingen

- Controleer of het voltage dat staat aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit de machine uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangt en zorg dat het niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Dompel het apparaat, de stekker of het netsnoer nooit onder in water of een andere vloeistof om het gevaar van een elektrische schok te vermijden.
- Giet geen vloeistoffen over de stekker.
- Voorkom brandwonden door lichaamsdelen uit de buurt te houden van de hete waterstraaltjes die het apparaat produceert.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handgrepen en knoppen.
- Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar op de achterzijde (indien aanwezig) en haal de stekker uit het stopcontact:
  - Als zich een storing voordoet.
  - Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
  - Voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Trek aan de stekker en niet aan het netsnoer als u de stekker uit het stopcontact haalt.





- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, het netsnoer of de machine zelf beschadigd is.
- Breng geen aanpassingen aan de machine of het netsnoer aan.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door een door Gaggia erkend servicecentrum om gevaar te vermijden.
- De machine moet niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar.
- Deze machine kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over veilig gebruik van de machine en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht.
- Houd de machine en het snoer buiten het bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar oud.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de machine gaan spelen.
- Wees voorzichtig wanneer u heet water tapt.  
Voordat de afgifte van water begint, kunnen er een paar straaltjes heet water uit het stoompijpje komen. Wacht tot het einde van de afgiftecyclus voordat u de heetwateruitloop verwijdert.

## Let op \_\_\_\_\_

### Algemene aanwijzingen \_\_\_\_\_

- Deze machine is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Deze machine is niet bedoeld voor gebruik in personeelskeukens van bijvoorbeeld



winkels, kantoren, boerderijen of vergelijkbare werkomgevingen.

- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond. Houd de machine rechtop, ook tijdens transport.
- Plaats de machine niet op een warmhoudplaat of naast een hete oven, verwarmingselement of vergelijkbare warmtebron.
- Vul de onder druk staande filterhouder uitsluitend met gemalen koffie. Als u de filterhouder vult met koffiebonen, oploskoffie, ongebrande koffiebonen of een andere substantie, kan dit schade aan de machine veroorzaken. In dat geval valt een eventuele reparatie niet onder de garantie.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u onderdelen plaatst of verwijdert. De verwarmingsoppervlakken houden na gebruik nog een tijdje warmte vast.
- Raak de waterafvoerslang, indien aanwezig, tijdens gebruik nooit aan, omdat deze heet kan worden. Laat ze eerst afkoelen.
- Vul het waterreservoir nooit met warm of heet water of met spuitwater, omdat dit schade kan veroorzaken aan het waterreservoir en aan de machine.
- Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om de machine schoon te maken. Gebruik een zachte vochtige doek.
- Ontkalk uw apparaat regelmatig. Als u dit niet doet, zal het apparaat na verloop van tijd niet goed meer werken. In dit geval vallen reparaties niet onder de garantie.
- Bewaar het apparaat niet bij temperaturen lager dan 0 °C. Water dat in het verwarmingssysteem achterblijft, kan bevriezen en schade veroorzaken.



- Zorg ervoor dat het waterreservoir leeg is wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt. Het water is na langere tijd niet vers meer. Gebruik altijd vers water wanneer u het apparaat gebruikt.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of onderdelen die niet specifiek worden aanbevolen door Gaggia. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Door het apparaat regelmatig schoon te maken en goed te onderhouden verlengt u de levensduur van het apparaat en zorgt u voor een optimale kwaliteit en smaak van de koffie.
- Het apparaat wordt voortdurend blootgesteld aan vocht, koffie en kalk. Daarom is het zeer belangrijk dat u het apparaat regelmatig schoonmaakt en onderhoudt zoals wordt beschreven in de gebruikershandleiding en uitgelegd op de website. Als u deze schoonmaak- en onderhoudsprocedures niet uitvoert, zal het apparaat uiteindelijk mogelijk niet meer werken. In dit geval vallen reparaties niet onder de garantie.
- Maak de onder druk staande filterhouder niet schoon in de vaatwasmachine en gebruik geen afwasmiddel of schoonmaakmiddelen om deze schoon te maken. Dit kan een storing in de onder druk staande filterhouder veroorzaken en een negatief effect hebben op de smaak van de koffie.
- Droog de zetgroep niet met een doek om te voorkomen dat zich vezels ophopen in de zetgroep.
- Drink nooit de vloeistof die tijdens het ontkalken wordt afgegeven.
- Haal nooit de onder druk staande filterhouder eruit tijdens de afgifte van koffie. Tijdens de verwarming van de zetgroep, zouden er druppels water uit kunnen lekken.



- Plaats het apparaat tijdens gebruik niet in een kast.

## Apparaten met een klassieke melkopschuimer

---

### Waarschuwing

---

- Voorkom brandwonden door er rekening mee te houden dat er straaltjes heet water kunnen worden afgegeven voordat melk wordt opgeschuimd.
- Raak de klassieke melkopschuimer nooit aan met blote handen aangezien deze erg heet kan worden. Raak alleen het beschermende handvat aan.

### Let op

---

- Reinig de klassieke melkopschuimer snel nadat u melk hebt opgeschuimd door een klein beetje heet water in een bakje te laten lopen. Verwijder vervolgens het buitenste gedeelte van de klassieke melkopschuimer en spoel dit af met lauw water.

## Apparaten met een automatische melkopschuimer

---

### Waarschuwing

---

- Voorkom brandwonden door er rekening mee te houden dat er stoom of heet water kan worden afgegeven voordat melk wordt opgeschuimd.  
Raak het heetwater-/stoompijpje nooit aan met blote handen aangezien dit erg heet kan worden. Raak alleen het beschermende handvat aan.
- Drink nooit de oplossing die tijdens de maandelijkse reinigingsprocedure wordt afgegeven door de automatische melkopschuimer.



## Let op

- Uit hygiënische overwegingen moet u ervoor zorgen dat de buitenkant van het heetwater-/stoompijpje schoon is.
- Reinig de automatische melkopschuimer snel nadat u melk hebt opgeschuimd door er een klein beetje heet water door te laten lopen. Volg de reinigingsinstructies in de gebruikershandleiding.
- Wees voorzichtig: het heetwater-/stoompijpje kan heet zijn als het apparaat onlangs is gebruikt.
- Druk het rubberen hulpstuk niet te ver op het heetwater-/stoompijpje wanneer u dit plaatst. De automatische melkopschuimer werkt dan niet goed aangezien deze geen melk kan opzuigen.

## Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan alle normen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

## Recyclen



- Dit symbool betekent dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## Garantie en ondersteuning

Neem voor ondersteuning contact op met uw lokale verkoper of met een erkend servicecentrum.

De contactgegevens kunt u vinden in het afzonderlijk geleverde garantieboekje of op de website [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) of op [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).

## Viktig säkerhetsinformation

Den här apparaten är utrustad med olika säkerhetsfunktioner. Du bör trots detta ändå läsa och följa säkerhetsföreskrifterna noga och endast använda apparaten enligt dessa anvisningar för att undvika personskador eller andra skador till följd av felaktig användning av apparaten. Behåll häftet med säkerhetsinformation för framtida bruk.

## Se upp

### Allmänt

- Innan du ansluter apparaten ska du kontrollera att nätspänningen som anges på apparaten motsvarar den lokala nätspänningen.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag.
- Låt inte nätsladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk och låt den inte heller komma i kontakt med heta ytor.
- Sänk aldrig ned apparaten, nätsladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska eftersom detta utgör en risk för elektriska stötar.
- Häll inte vätska på nätsladdens stickkontakt.
- För att förhindra brännskador ska du hålla dina kroppsdelar borta från varma vattenstrålar som produceras av apparaten.
- Rör aldrig vid varma ytor. Använd handtagen och knapparna.
- Stäng av apparaten med hjälp av huvudströmbrytaren (om sådan finns) som är placerad på apparatens baksida och dra ut stickkontakten ur vägguttaget:
  - om ett fel uppstår
  - om du inte ska använda apparaten under en längre tid
  - innan du rengör apparaten.
- Dra i stickkontakten – inte i nätsladden.
- Rör inte vid stickkontakten med fuktiga händer.



- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadade.
- Modifiera inte apparaten eller nätsladden på något sätt.
- Reparationer får endast utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Gaggia för att undvika faror.
- Apparaten bör inte användas av barn under åtta år.
- Den här apparaten kan användas av barn som är över åtta år, personer med olika funktionshinder eller personer som inte har kunskap om hur apparaten används så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna med användningen.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över åtta år och övervakas av en vuxen person.
- Se till att apparaten och dess nätsladd är placerade utom räckhåll för barn under åtta år.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Var försiktig när du matar ut varmt vatten. Apparaten kan avge små varma vattenstrålar innan vattnet matas ut. Vänta tills utmatningscykeln är klar innan du tar bort varmvattenmunstycket.

## Varning!

---

### Allmänt

---

- Den här apparaten är endast avsedd för normalt hushållsbruk. Den är inte avsedd för användning i miljöer som personalkök i butiker, kontor, jordbruksföretag eller andra arbetsmiljöer.
- Apparaten ska stå på en plan och stabil yta. Den måste alltid förvaras stående, även under transport.
- Ställ inte apparaten på en värmeplatta eller nära en ugn, värmare eller annan värmekälla.

- Fyll enbart på malt kaffe i den trycksatta filterhållaren. Om du häller i kaffeböror, snabbkaffe, råa kaffeböror eller andra substanser kan apparaten skadas. Om detta inträffar omfattas inte nödvändiga reparationer av garantin.
- Låt apparaten svalna innan du sätter i eller tar bort några delar. Uppvärmningssystemet förblir varmt även efter användning.
- Om det finns ett utsläppsrör för vatten, rör aldrig det under användning då det kan vara kokande varmt. Låt det först svalna.
- Fyll aldrig vattenbehållaren med varmt, hett eller kolsyrat vatten eftersom det kan orsaka skador på vattenbehållaren och apparaten.
- Rengör aldrig apparaten med skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton. Använd endast en mjuk trasa fuktad med vatten.
- Kalka av apparaten regelbundet. Om du inte kalkar av apparaten kan den sluta fungera korrekt. Om detta inträffar omfattas inte nödvändiga reparationer av garantin.
- Förvara inte apparaten vid temperaturer under 0 °C. Vatten som blir kvar i uppvärmningssystemet kan frysa och orsaka skador.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om du inte ska använda apparaten under en längre tidsperiod. Vattnet kan bli förorenat. Fyll vattenbehållaren med nytt vatten varje gång du använder apparaten.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Gaggia. Om du använder sådana tillbehör eller delar upphör garantin att gälla.
- Regelbunden rengöring och underhåll förlänger apparatens livslängd och ger ett kaffe med optimal





kvalitet och smak.

- Apparaten utsätts hela tiden för fukt, kaffe och kalkavlagringar. Det är därför viktigt att rengöra och underhålla apparaten regelbundet enligt beskrivningen i användarhandboken och på webbplatsen. Om du inte utför rengörings- och underhållsproceduren kan din apparat så småningom sluta fungera. Om detta inträffar omfattas inte nödvändiga reparationer av garantin.
- Rengör inte den trycksatta filterhållaren i diskmaskinen och använd inte diskmedel eller rengöringsmedel vid rengöringen. Det kan orsaka fel i den trycksatta filterhållaren och påverka kaffets smak på ett negativt sätt.
- Torka inte bryggruppen med en handduk eftersom det kan leda till att tygfibrer samlas i bryggruppen.
- Drick aldrig den lösning som matas ut ur apparaten under avkalkningsprocessen.
- Ta aldrig bort den trycksatta filterhållaren under bryggningen av kaffe. Under brygggruppens uppvärmningsfas kan varmvattendroppar komma ut.
- Apparaten ska inte stå i ett skåp när den används.

## Apparater med klassisk mjölkskummare

### Se upp

---

- För att förhindra brännskador, se upp med de små stänk av varmvatten som kan uppstå i början på utflödet.
- Vidrör aldrig den klassiska mjölkskummaren med dina bara händer eftersom den kan bli mycket varm. Använd enbart det särskilda skyddshandtaget.

## Varning!

- Efter skumning av mjölk ska du snabbt rengöra den klassiska mjölkskummaren genom att mata ut en liten mängd varmt vatten i en behållare. Lossa sedan den yttre delen av den klassiska mjölkskummaren och skölj av den med ljummet vatten.

## Apparater med automatisk mjölkskummare

### Se upp

- För att förhindra brännskador, se upp med de små stänk av varmvatten som kan uppstå i början på utflödet av ånga eller varmt vatten. Vidrör aldrig varmvatten-/ångmunstycket med dina bara händer eftersom det kan bli mycket varmt. Använd enbart det särskilda skyddshandtaget.
- Drick inte lösningen som töms ut under den månatliga rengöringscykeln för den automatiska mjölkskummaren.

## Varning!

- Av hygieniska skäl ska du se till att utsidan av varmvatten-/ångmunstycket är ren.
- Efter skumning av mjölk ska du snabbt rengöra den automatiska mjölkskummaren genom att mata ut en liten mängd varmt vatten. Följ rengöringsanvisningarna i användarhandboken.
- Tänk på att varmvatten-/ångmunstycket kan vara varmt om apparaten nyligen har använts.



- Tryck inte på varmvatten-/ångmunstyckets gummifäste för långt när du sätter det på plats. I sådant fall kommer den automatiska mjölkskummaren inte att fungera korrekt eftersom den inte kommer att kunna suga upp mjölken.

## Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering för elektromagnetiska fält.

## Återvinning

- Den här symbolen betyder att produkten inte ska slängas bland hushållssoporna (2012/19/EU).
- Följ ditt lands regler för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. En korrekt hantering bidrar till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.



## Garanti och support

Om du behöver support, kontakta din lokala återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter.

Kontaktuppgifterna finns i garantihäftet som ges separat, men du kan även gå in på [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) eller [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## Viktig sikkerhetsinformasjon

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsfunksjoner. Les og følg allikevel sikkerhetsinstruksjonene nøye, og bruk maskinen bare som beskrevet i disse instruksjonene, for å unngå utilsiktet skade eller skade som følge av uriktig bruk av maskinen. Ta vare på dette sikkerhetsheftet for senere referanse.

## Advarsel

### Generelt

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på maskinen, stemmer overens med nettspenningen.
- Koble maskinen til en jordet stikkontakt.
- Ikke la strømledningen henge over kanten på et bord eller en benk, og ikke la det komme i kontakt med varme overflater.
- For å unngå fare for elektrisk støt er det viktig at maskinen, støpselet og strømledningen aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke hell væske på kontakten til strømledningen.
- Det kan komme ut stråler med varmt vann fra maskinen, så hold avstand for å unngå å brenne deg.
- Ikke berør de varme flatene. Bruk håndtakene og knappene.
- Slå av maskinen med hovedbryteren på baksiden (hvis utstyrt), og ta støpselet ut av stikkontakten:
  - Hvis det oppstår en feil.
  - Hvis du ikke skal bruke apparatet på lengre tid.
  - Før du rengjør maskinen.
- Trekk i støpselet, ikke i strømledningen.
- Ikke berør nettstøpselet med våte hender.
- Du må ikke bruke maskinen hvis nettstøpselet, strømledningen eller selve maskinen er skadet.



- Du må ikke gjøre endringer på maskinen eller strømledningen.
- For å unngå risiko må du la alle reparasjoner utføres av et Gaggia-autorisert servicesenter.
- Maskinen må ikke brukes av barn som er yngre enn 8 år.
- Denne maskinen kan brukes av barn over åtte år og av personer med nedsatt sansevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av maskinen eller tilsyn som sikrer trygg bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde apparatet med mindre de er over 8 år, og har tilsyn.
- Hold maskinen og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med maskinen.
- Vær forsiktig når du tapper varmt vann. Under tapping kan små stråler med varmt vann komme ut. Vent til tappesyklusen er ferdig før du fjerner varmtvannstuten.

## Forsiktig

---

### Generelt

---

- Denne maskinen er bare ment til vanlig husholdningsbruk. Den er ikke ment for bruk i omgivelser som kjøkken for ansatte i butikker, på kontorer, på gårder eller i andre arbeidsmiljøer.
- Sett alltid maskinen på et flatt og stabilt underlag. Maskinen skal alltid stå oppreist, også under transport.
- Ikke plasser maskinen på en kokeplate eller ved siden av en varm ovn, et varmeelement eller en lignende varmekilde.

- Bruk bare malt kaffe i den trykksatte filterholderen. Hvis du heller kaffebønner, instantkaffe, ubrente kaffebønner eller andre stoffer, vil det kunne føre til skader på maskinen. I så tilfelle vil ikke en eventuell reparasjon dekkes av garantien.
- La maskinen kjøles ned før du setter inn eller fjerner deler. Varmeflatene kan være varme etter bruk.
- Dersom det er til stede, rør aldri vannets avløpsrør under bruk da det kan bli kokende varm. La det først kjøle seg ned.
- Ikke fyll vanntanken med varmt eller kullsyreholdig vann – dette kan føre til skader på vanntanken og maskinen.
- Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller sterke væsker som bensin eller aceton til å rengjøre maskinen. Bruk en myk klut fuktet med vann.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Hvis du ikke gjør dette, kan det hende at apparatet ikke virker som det skal. I slike tilfeller dekkes ikke reparasjonen av garantien.
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C / 32°F. Vann som er igjen i oppvarmingssystemet, kan fryse og medføre skade.
- Ikke la det være vann i vanntanken hvis du ikke skal bruke maskinen på lengre tid. Vannet kan bli forurenset. Bruk friskt vann hver gang du bruker maskinen.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Gaggia ikke spesifikt anbefaler. Ved bruk av denne typen tilbehør eller deler blir garantien ugyldig.
- Regelmessig rengjøring og vedlikehold forlenger levetiden til maskinen og sikrer optimal kvalitet og kaffesmak.
- Maskinen utsettes kontinuerlig for fuktighet, kaffe



og kalk. Det er derfor svært viktig å rengjøre og vedlikeholde maskinen med jevne mellomrom slik det beskrives i brukerhåndboken og slik det vises på nettsiden. Manglende rengjøring og vedlikehold kan over tid føre til at maskinen slutter å virke. I slike tilfeller dekkes ikke reparasjonen av garantien.

- Ikke rengjør den trykksatte filterholderen i oppvaskmaskinen, og ikke bruk oppvaskmiddel eller rengjøringsmidler til å rengjøre den. Dette kan føre til at den trykksatte filterholderen slutter å fungere, og det kan ha en negativ innvirkning på kaffesmaken.
- Ikke bruk klut/håndkle til å tørke bryggeenheten. Dette kan føre til at det samler seg fibre inne i bryggeenheten.
- Ikke drikk løsningen som skylles ut under avkalkingen.
- Ikke ta ut den trykksatte filterholderen mens kaffen føres ut. Under oppvarming av kaffeenheten kan det komme ut dråper med varmt vann.
- Ikke bruk maskinen mens den står i et skap.

## Maskiner med klassisk melkeskummer –

### Advarsel

---

- Det kan komme ut små stråler med varmt vann under tapping, så pass på at du ikke brenner deg.
- Ikke ta på den klassiske melkeskummeren med bare hender – den kan være svært varm. Bruk kun det egnede beskyttende håndtaket.

### Forsiktig

---

- Etter at du har skummet melken, rengjør du raskt den klassiske melkeskummeren ved å tappe en liten mengde i en beholder. Fjern deretter den eksterne delen av den klassiske melkeskummeren og vask den med lunkent springvann.



## Maskiner med automatisk melkeskummer

---

### Advarsel

---

- Det kan komme ut små stråler med varmt vann når maskinen slipper ut damp eller varmt vann, så pass på at du ikke brenner deg. Ikke ta på varmtvanns-/damptuten med bare hender – den kan være svært varm. Bruk kun det egnede beskyttende håndtaket.
- Ikke drikk løsningen som tappes under den månedlige rengjøringen av den automatiske melkeskummeren.

### Forsiktig

---

- Av hensyn til hygienen er det viktig at varmtvanns-/damptuten er ren på utsiden.
- Etter at du har skummet melken, rengjør du raskt den automatiske melkeskummeren ved å tappe en liten mengde varmt vann. Følg instruksjonene for rengjøring i brukerhåndboken.
- Vær forsiktig! Hvis maskinen nettopp har vært brukt, kan varmtvanns-/damptuten være varm.
- Ikke trykk gummibeslaget for langt inn på varmtvanns-/damptuten når du setter den inn. Den automatiske melkeskummeren vil ellers ikke klare å suge opp melk slik den skal.

## Elektromagnetiske felt (EMF)

---

Denne maskinen overholder alle aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

## Resirkulering

---

- Dettesymbolet betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).
- Pass på å overholde nasjonale regler og forskrifter for avhending av elektriske og elektroniske produkter. Riktig avfallshåndtering bidrar til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.







## Garanti og støtte

---

Ta kontakt med den lokale forhandleren eller et godkjent serviceverksted for å få assistanse. Adressene finner du i garantihåndboken som leveres separat, eller du kan se [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) eller [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).



## Tärkeitä turvallisuustietoja

Tässä laitteessa on turvatoimintoja. Lue ja noudata turvallisuusohjeita huolellisesti ja käytä laitetta ainoastaan näissä ohjeissa neuvotulla tavalla, jotta voit välttää koneen virheellisestä käytöstä johtuvat loukkaantumiset ja viat. Säilytä tämä turvallisuuslehtinen myöhempää käyttöä varten.

## Varoitus

### Yleistä

- Tarkista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon.
- Liitä laite maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä sähköiskuvaaran välttämiseksi koskaan upota laitetta, pistoketta tai virtajohtoa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Älä kaada nestettä virtajohtoliitintään.
- Pidä palovammojen välttämiseksi kehon osat poissa laitteen tuottamien kuumien vesisuihkujen tieltä.
- Älä kosketa kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Sammuta laite laitteen takana olevalla pääkytkimellä (jos laitteessa on sellainen) ja irrota pistoke pistorasiasta:
  - jos tapahtuu toimintahäiriö
  - jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Vedä pistokkeesta, älä koskaan virtajohdosta.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, virtajohto tai itse laite on vaurioitunut.
- Älä muuta millään tavoin laitetta tai virtajohtoa.



- Anna korjaustoimenpiteet vain Gaggian valtuuttaman huoltokeskuksen tehtäväksi, jotta vältät vaaratilanteet.
- Laitetta ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Puhdistuksen ja huollon saa suorittaa lapset, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Huolehdi tarvittavista varotoimista, jotta lapset eivät voi leikkiä laitteella.
- Ole varovainen, kun annostelet kuumaa vettä.  
Ennen annostelua laitteesta voi tulla pieniä kuumia vesisuihkuja. Odota, että annostelujakso päättyy, ennen kuin poistat kuumavesisuuttimen.

## Varoitus

---

### Yleistä

---

- Tämä laite on tarkoitettu vain tavalliseen kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi myymälöiden, toimistojen, maatilojen tai muiden työympäristöjen henkilökuntaruokaloissa.
- Aseta laite viileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle. Pidä laite pystyasennossa myös kuljetuksen aikana.
- Älä sijoita laitetta lämpölevylle tai kuuman uunin, patterin tai vastaavan lämmönlähteen viereen.

- Lisää paineenalaiseen suodatinkahvaan ainoastaan jauhettua kahvia. Kahvipapujen, pikakahvin, paahtamattomien kahvipapujen tai minkä tahansa muun aineen lisääminen voi vahingoittaa laitetta. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjausta.
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin asennat tai poistat mitään laitteen osia. Lämmitysvastukset voivat olla kuumia käytön jälkeen.
- Veden tyhjennysputkeen (jos varusteena) ei saa koskea käytön aikana, koska se voi olla erittäin kuuma. Putken on annettava ensin jäähtyä.
- Älä kaada vesisäiliöön lämmintä tai kuumaa vettä tai kivennäisvettä, sillä ne saattavat vaurioittaa vesisäiliötä ja laitetta.
- Älä puhdista laitetta naarmuttavilla tai syövyttävillä puhdistusaineilla tai -välineillä (kuten bensiinillä tai asetonilla). Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita laitteen kalkinpoistopuhdistus säännöllisin väliajoin. Jos ohjeita ei noudateta, laite lakkaa toimimasta kunnolla. Siinä tapauksessa takuu ei kata korjausta.
- Älä säilytä laitetta alle 0 °C:een lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmään jäänyt vesi voi jäätyä ja aiheuttaa vaurioita.
- Älä jätä vettä vesisäiliöön, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Käytä puhdasta vettä aina, kun käytät laitetta.
- Älä koskaan käytä muita kuin Gaggian valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai - osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Säännöllinen puhdistus ja ylläpito pidentävät laitteen käyttöikää ja takaavat kahvin optimaalisen laadun ja maun.



- Laite altistuu jatkuvasti kosteudelle, kahville ja kalkille. Siten on erittäin tärkeää puhdistaa laite säännöllisin väliajoin ja suorittaa huolto käyttäjän oppaassa ja verkkosivuilla annettujen ohjeiden mukaisesti. Jos et suorita näitä puhdistus- ja ylläpitotoimenpiteitä, laita saattaa lakata toimimasta. Siinä tapauksessa takuu ei kata korjausta.
- Älä puhdista paineenalaista suodatinkahvaa astianpesukoneessa.  
Älä myöskään käytä astianpesuainetta tai puhdistusainetta yksikön puhdistamiseen. Se voi aiheuttaa toimintahäiriön paineenalaisessa suodatinkahvassa ja heikentää kahvin makua.
- Älä kuivaa kahviyksikköä liinalla, jotta yksikköön ei kerry kuituja.
- Älä koskaan juo kalkinpoiston aikana annosteltua liuosta.
- Älä koskaan kytke pois (irrota) paineenalaista suodatinkahvaa kahvin annostelun aikana. Kuumennusvaiheen aikana kahvin annosteluysikköstä voi tippua hieman kuumaa vettä.
- Laitetta ei saa laittaa kaappiin, kun se on käytössä.

## Perinteisellä maidonvaahdottimella varustetut laitteet

---

### Varoitus

---

- Huomaa palovammojen välttämiseksi, että laitteesta voi tulla pieniä kuumia vesisuihkuja ennen annostelua.
- Älä koskaan kosketa perinteistä maidonvaahdotinta paljain käsin, sillä se voi olla hyvin kuuma. Käytä vain asianmukaista suojakahvaa.



## Varoitus

---

- Puhdista perinteinen maidonvaahdotin maidon vaahdottamisen jälkeen annostelemalla pieni määrä kuumaa vettä säiliöön. Irrota sitten perinteisen maidonvaahdotin ulko-osa ja pese se haalealla vedellä.

## Automaattisella maidonvaahdottimella varustetut laitteet

---

### Varoitus

---

- Huomaa palovammojen välttämiseksi, että laitteesta voi tulla pieniä kuumia vesisuihkuja ennen höyryn tai kuuman veden annostelua. Älä koskaan kosketa kuumavesi-/höyrysuutinta paljain käsin, sillä se voi olla hyvin kuuma. Käytä vain asianmukaista suojakahvaa.
- Älä koskaan juo automaattisen maidonvaahdotin kuukausittaisen puhdistuksen aikana annosteltua liuosta.

### Varoitus

---

- Varmista hygieniasyistä, että kuumavesi-/höyrysuuttimen ulkopinta on puhdas.
- Puhdista automaattinen maidonvaahdotin maidon vaahdottamisen jälkeen annostelemalla pieni määrä kuumaa vettä. Toimi käyttöoppaassa olevien puhdistusohjeiden mukaan.
- Ole varovainen, sillä kuumavesi-/höyrysuutin voi olla kuuma, jos laitetta on käytetty hiljattain.
- Älä paina kumitiivistettä liian pitkälle kuumavesi-/höyrysuuttimeen, kun asennat sen. Tällöin automaattinen maidonvaahdotin ei toimi oikein, sillä se ei pysty imemään maitoa.



## Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite noudattaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä koskevia standardeja ja säännöksiä.

## Kierrätys



- Tämä merkki tarkoittaa sitä, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).
- Noudata oman maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä ja hävittämistä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille koituvia haittavaikutuksia.

## Takuu ja tuki

Jos haluat tukipalveluja, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään tai huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot löytyvät erikseen toimitetusta takuulehtisestä tai seuraavista osoitteista: [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) tai [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).



## Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Læs og følg dog sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og brug kun maskinen som beskrevet i denne brugervejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller ting som følge af ukorrekt brug af maskinen. Gem dette sikkerhedshæfte til senere brug.

## Advarsel

### Generelt

- Kontrollér, om den angivne netspænding på maskinen svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Maskinen skal sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af et bord eller komme i kontakt med varme overflader.
- For at undgå faren for elektrisk stød må du aldrig nedsænke maskinen, netstikket eller ledningen i vand eller en anden væske.
- Stikket på netledningen må ikke komme i kontakt med væske.
- For at undgå fare for forbrændinger skal kropsdele holdes væk fra de stråler med varmt vand, som maskinen producerer.
- Rør ikke ved de varme overflader. Brug maskinens håndtag og knapper.
- Sluk for maskinen på hovedkontakten på bagsiden (hvis den findes), og tag netstikket ud af stikkontakten:
  - Hvis der opstår en funktionsfejl.
  - Hvis du ikke skal bruge apparatet i lang tid.
  - Før maskinen rengøres.
- Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Rør ikke ved det netstikket med våde hænder.





- Brug aldrig maskinen, hvis netstik, netledning eller selve maskinen er beskadiget.
- Du må ikke foretage ændringer i maskinen eller maskinens netledning.
- For at undgå fare må reparationer kun udføres af en forhandler, der er godkendt af Gaggia.
- Maskinen må ikke bruges af børn under 8 år.
- Denne maskine kan bruges af børn fra 8 år og op efter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af maskinen og forstår de medfølgende risici.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn.
- Hold maskinen og ledningen uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Apparatet skal holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med maskinen.
- Vær forsigtig, når du dispenserer varmt vand.  
Dispensering kan være efterfulgt af små stråler varmt vand. Vent, indtil dispenseringscyklussen er færdig, før du fjerner varmtvandsudløbet.

## Forsigtig

---

## Generelt

---

- Denne maskine er kun beregnet til normal anvendelse i hjemmet. Den er ikke beregnet til brug i miljøer som f.eks. personalekøkkener i butikker, på kontorer, på gårde eller andre arbejdspladser.
- Stil altid maskinen på et fladt og stabilt underlag. Den skal altid være placeret opretstående, også under transport.

- Stil ikke maskinen på en varmeplade eller direkte ved siden af en varm ovn, et varmeapparat eller lignende varmekilder.
- Hæld kun malet kaffet i den trykmonterede filterholder. Hvis der hældes kaffebønner, pulverkaffe, ikke ristede kaffebønner, eller et andet stof i holderen, kan det medføre skade på maskinen. I sådanne tilfælde er reparation ikke omfattet af garantien.
- Lad maskinen køle ned, før der indsættes eller fjernes dele. Varmefladerne kan indeholde restvarme efter brug.
- Hvis det er til stede, må du aldrig røre vandafløbsrøret under brug, da det kan blive meget varmt. Lad afløbsrøret køle af først.
- Fyld aldrig vandtanken med varmt eller kogende vand eller danskvand, da det kan beskadige vandtanken og maskinen.
- Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler såsom rensebenzin eller acetone til rengøring af apparatet. Bare brug en blød klud, der er fugtet med vand.
- Udfør afkalkning på maskinen regelmæssigt. Hvis der ikke udføres afkalkning, vil apparatet holde op med at fungere korrekt. I sådanne tilfælde er reparation ikke omfattet af garantien.
- Maskinen må ikke opbevares ved temperaturer under 0°C. Hvis der er vand i opvarmningssystemet kan det fryse og forårsage skader.
- Efterlad ikke vand i vandtanken, når maskinen ikke skal bruges i længere tid. Vandet kan blive snavset. Brug rent vand, hver gang du bruger maskinen.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre producenter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Gaggia. Garantien bortfalder, hvis du bruger sådant



tilbehør eller sådanne dele.

- Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse forlænger maskinens levetid og sikrer optimal kvalitet og kaffesmag.
- Maskinen udsættes løbende for fugt, kaffe og kalk. Det er derfor meget vigtigt at rengøre og vedligeholde maskinen regelmæssigt som beskrevet i Brugervejledningen og på hjemmesiden. Hvis du ikke udfører disse rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer, kan maskinen med tiden ophøre med at fungere. I sådanne tilfælde er reparation ikke omfattet af garantien.
- Kom ikke den trykmonterede filterholder i opvaskemaskinen, og undgå at bruge opvaskemiddel eller rengøringsmiddel. Dette kan medføre funktionsfejl i den trykmonterede filterholder og have en negativ virkning på kaffens smag.
- Undlad at tørre bryggeenheden med en klud for at forhindre, at der samler sig fibre i bryggeenheden.
- Drik aldrig den opløsning, der afgives ved afkalkningsprocessen.
- Den trykmonterede filterholder må aldrig tages ud under brygning af kaffe. Når bryggeenheden opvarmes, kan der komme dråber af varmt vand ud.
- Maskinen må ikke placeres i et skab, når den er i brug.

## Maskiner med klassisk mælkeskummer

### Advarsel

---

- For at undgå fare for forbrændinger skal du være opmærksom på, at der før dispenseringen kan komme små stråler varmt vand ud.
- Rør aldrig ved den klassiske mælkeskummer med de bare hænder, da den kan blive meget varm. Brug kun det tilhørende beskyttelseshåndtag.

## Forsigtig

- Når du har skummet mælk, skal du hurtigt rengøre den klassiske mælkeskummer ved at dispensere en lille mængde varmt vand i en beholder. Fjern derefter den udvendige del af den klassiske mælkeskummer, og vask den med lunkent vand.

## Maskiner med automatisk mælkeskummer

### Advarsel

- For at undgå fare for forbrændinger skal du være opmærksom på, at der før dispenseringen af damp eller varmt vand kan der komme små stråler varmt vand ud. Rør aldrig ved varmtvands-/dampprøret med de bare hænder, da det kan blive meget varm. Brug kun det tilhørende beskyttelseshåndtag.
- Drik aldrig den opløsning der løber ud i forbindelse med den månedlige rengøring af den automatiske mælkeskummer.

## Forsigtig

- Af hensyn til hygiejne skal du sørge for, at den ydre overflade af udløbsrøret til varmt vand/damp er ren.
- Når du har skummet mælk, skal du hurtigt rengøre den automatiske mælkeskummer ved at dispensere en lille mængde varmt vand. Følg rengøringsinstruktionerne i brugervejledningen.
- Vær forsigtig, dispenseringsrøret til varmt vand/damp kan være varmt, hvis maskinen har været brugt for nylig.
- Skub ikke gummipakningen for langt frem på varmtvands-/dampdispensertuden, når du sætter den i. Dette kan medføre, at den automatiske

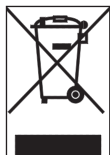


mælkeskummer ikke fungerer korrekt, da den ikke vil kunne suge mælk op.

## Elektromagnetiske felter (EMF)

Maskinen overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

## Genanvendelse



- Dette symbol betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).
- Følg den nationale lovgivning om særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

## Reklamationsret og support

Kontakt din lokale forhandler eller et autoriseret servicecenter hvis du har brug for support. Du kan finde adresserne i den særskilte garantibrochure, eller på [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) eller [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).



## Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Αυτή η μηχανή διαθέτει μηχανισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, διαβάστε και τηρείτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς ή βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση. Φυλάξτε σε προσιτό μέρος αυτό το εγχειρίδιο ασφαλείας για ενδεχόμενη μελλοντική αναφορά.

## Προειδοποίηση

### Γενικές οδηγίες

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη μηχανή αντιστοιχεί στη διαθέσιμη τάση του δικτύου σας.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος που διαθέτει γείωση.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου της κουζίνας και μην αφήνετε να ακουμπάει σε θερμές επιφάνειες.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε ποτέ το μηχάνημα, το φισ ή το καλώδιο τροφοδοσίας στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μη ρίχνετε υγρά στο φισ του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος, φροντίστε τα μέρη του σώματός σας να είναι μακριά από τα σημεία όπου βγαίνει ζεστό νερό από τη μηχανή.
- Μην ακουμπάτε τις ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τις χειρολαβές και τα περιστρεφόμενα κουμπιά.
- Σβήνετε τη μηχανή από το γενικό διακόπτη στην πίσω πλευρά (εάν υπάρχει) και αφαιρείτε το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - Σε περίπτωση δυσλειτουργίας.



- Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Πριν καθαρίσετε τη μηχανή.
- Τραβήξτε πιάνοντας το φιν και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή εάν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μηχανή έχουν υποστεί φθορά.
- Μην τροποποιείτε τη μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Εάν χρειάζεται συντήρηση, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης Gaggia για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Η μηχανή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Αυτή η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες νοητικές, σωματικές και αισθητήριες ικανότητες, που δεν έχουν πείρα και τις κατάλληλες γνώσεις, εφόσον έχουν λάβει επαρκή βοήθεια ή εκπαίδευση για τη χρήση της μηχανής με ασφαλή τρόπο και εφόσον κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση της.
- Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού μπορούν να πραγματοποιηθούν από παιδιά άνω των 8 ετών και με την παρουσία ενός ενήλικα.
- Κρατάτε τη μηχανή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσετε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη μηχανή.
- Δείχνετε προσοχή όταν αντλείτε ζεστό νερό. Στην αρχή της άντλησης ενδέχεται να πεταχτούν σταγόνες

ζεστού νερού. Πριν αφαιρέσετε το εξάρτημα άντλησης ζεστού νερού, περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος άντλησης.

## Προσοχή

### Γενικές οδηγίες

- Η μηχανή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους όπως κουζίνες υπαλλήλων σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές επιχειρήσεις ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα τη μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε κάθετη θέση, ακόμα και κατά τη μεταφορά.
- Μην τοποθετείτε τη μηχανή σε ζεστές πλάκες ή κοντά σε ζεστό φούρνο, καλοριφέρ ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Τοποθετείτε αποκλειστικά αλεσμένο καφέ στο κλείστρο υπό πίεση. Τυχόν τοποθέτηση καφέ σε κόκκους, στιγμιαίου ή άψητου καφέ ή οποιασδήποτε άλλης ουσίας ενδέχεται να βλάψει τη μηχανή. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.
- Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα. Οι θερμαινόμενες επιφάνειες ενδέχεται να διατηρούν τη θερμότητα και μετά τη χρήση.
- Εάν υπάρχει, μην αγγίζετε ποτέ το σωλήνα αποστράγγισης του νερού κατά τη χρήση γιατί ενδέχεται να καίει. Αφήστε πρώτα να κρυώσει.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο νερού με ζεστό, βραστό ή ανθρακούχο νερό για να αποφύγετε τυχόν βλάβη στο δοχείο και τη μηχανή.



- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή ουσίες ή επιθετικά απορρυπαντικά, όπως βενζίνη ή ασετόν, για να καθαρίσετε τη μηχανή. Χρησιμοποιείτε απλώς ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Πραγματοποιείτε τακτικά τον καθαρισμό για την αφαίρεση αλάτων από τη μηχανή. Σε περίπτωση παράλειψης του καθαρισμού αυτού, η συσκευή θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.
- Μην αφήνετε τη μηχανή σε θερμοκρασία κάτω των 0°C/32°F. Το νερό που απομένει στο σύστημα θέρμανσης ενδέχεται να παγώσει και να προκαλέσει βλάβες.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο εάν η μηχανή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Το νερό ενδέχεται να μολυνθεί. Χρησιμοποιείτε φρέσκο νερό κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη μηχανή.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη άλλων κατασκευαστών ή συστατικά μέρη που δεν ενδείκνυνται ρητώς από την Gaggia. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων εξαρτημάτων και μερών, ακυρώνεται η εγγύηση.
- Οι τακτικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης παρατείνουν τον ωφέλιμο χρόνο ζωής της μηχανής και εξασφαλίζουν ότι ο καφές σας θα έχει άριστη γεύση και ποιότητα.
- Η μηχανή εκτίθεται συνεχώς σε υγρασία, καφέ και άλατα. Επομένως είναι πολύ σημαντικό να καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή και να πραγματοποιείτε τις εργασίες συντήρησης όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη και παρουσιάζεται στην ιστοσελίδα. Σε περίπτωση που δεν τηρούνται αυτές οι διαδικασίες καθαρισμού και συντήρησης, η μηχανή ενδέχεται να πάψει να

λειτουργεί. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.

- Μην πλένετε το κλείστρο υπό πίεση στο πλυντήριο πιάτων και μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά πιάτων ή απολυμαντικά γιατί ενδέχεται να προκαλέσετε δυσλειτουργία του κλείστρου υπό πίεση και να έχει επιπτώσεις στην ποιότητα του καφέ.
- Μην στεγνώνετε τη μονάδα εκχύλισης με πανί για να μην συσσωρευτούν ίνες μέσα στη μονάδα.
- Μην καταπίνετε ποτέ το διάλυμα που αντλείται όταν αφαιρείτε τα άλατα.
- Μην αποσυνδέετε (αφαιρείτε) ποτέ το κλείστρο υπό πίεση κατά τη διάρκεια άντλησης του καφέ. Στο στάδιο θέρμανσης της μονάδας άντλησης καφέ ενδέχεται να βγουν σταγόνες ζεστού νερού.
- Η μηχανή δεν πρέπει να τοποθετείται σε ντουλάπι όταν χρησιμοποιείται.

## Μηχανές με το κλασικό Pannarello

### Προειδοποίηση

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος, προσέξτε: πριν τη διαδικασία άντλησης, ενδέχεται να πεταχτούν σταγόνες ζεστού νερού.
- Μην ακουμπάτε ποτέ το κλασικό Pannarello με γυμνά χέρια γιατί μπορεί να καίει. Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.

### Προσοχή

- Αφού ετοιμάσετε το αφρόγαλα, καθαρίστε γρήγορα το κλασικό Pannarello αντλώντας μια μικρή ποσότητα ζεστού νερού σε ένα δοχείο. Στη συνέχεια, αφαιρέστε



το εξωτερικό τμήμα του κλασικού Pannarello και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

## Μηχανές με το αυτόματο Pannarello —

### Προειδοποίηση

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος, προσέξτε: πριν τη διαδικασία άντλησης, ενδέχεται να πεταχτούν σταγόνες ζεστού νερού. Μην ακουμπάτε ποτέ το εξάρτημα άντλησης ζεστού νερού/ατμού με γυμνά χέρια γιατί μπορεί να καίει. Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.
- Μην καταπίνετε ποτέ το διάλυμα που αντλείται κατά τις μηνιαίες εργασίες καθαρισμού του αυτόματου Pannarello.

### Προσοχή

- Για λόγους υγιεινής, βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική επιφάνεια του εξαρτήματος άντλησης ζεστού νερού/ατμού είναι καθαρή.
- Αφού ετοιμάσετε το αφρόγαλα, καθαρίστε γρήγορα το αυτόματο Pannarello αντλώντας μια μικρή ποσότητα ζεστού νερού. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήστη.
- Προσέξτε γιατί το εξάρτημα άντλησης ζεστού νερού/ατμού ενδέχεται να είναι καυτό εάν η μηχανή χρησιμοποιήθηκε πρόσφατα.
- Μην σπρώχνετε το λαστιχένιο στήριγμα πολύ μπροστά στο εξάρτημα άντλησης ζεστού νερού/ατμού όταν το τοποθετείτε. Σε αυτήν την περίπτωση, το αυτόματο Pannarello δεν θα λειτουργεί σωστά γιατί ενδέχεται να μην ρουφάει το γάλα.



## Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (ΗΜΠ)

Η μηχανή αυτή συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα και τους εφαρμοστέους κανόνες που αφορούν την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

## Ανακύκλωση



- Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να ανακυκλωθεί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ).
- Τηρείτε τους κανονισμούς περί χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων που ισχύουν στη χώρα σας: η ορθή διάθεση βοηθά στην αποφυγή βλαβερών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία.

## Εγγύηση και τεχνική εξυπηρέτηση

Για τεχνική εξυπηρέτηση, επικοινωνήστε με τον τοπικό μεταπωλητή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.  
Τα στοιχεία επικοινωνίας αναγράφονται στο έντυπο εγγύησης που διατίθεται ξεχωριστά ή μπορείτε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) ή [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).





## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

---

To urządzenie jest wyposażone w funkcje bezpieczeństwa. Niemniej dokładnie zapoznaj się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i przestrzegaj ich. Korzystaj z urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji, aby zapobiec przypadkowym obrażeniom ciała lub uszkodzeniom spowodowanym niewłaściwym użytkowaniem. Zachowaj tę broszurę informacyjną na przyszłość.

## Ostrzeżenie

---

### Opis ogólny

---

- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy podane na nim napięcie jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Podłącz urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie zwisał z krawędzi stołu lub blatu i aby nie dotykał gorących powierzchni.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie zanurzaj urządzenia, wtyczki zasilającej ani przewodu zasilającego w wodzie lub w jakimkolwiek innym płynie.
- Nie wylewaj żadnych płynów na złącze przewodu zasilającego.
- Aby uniknąć oparzeń, zawsze trzymaj części ciała w bezpiecznej odległości od strumieni gorącej wody wyrzucanych przez urządzenie.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwytów i pokręteł.
- Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika znajdującego się z tyłu (jeśli urządzenie go ma) i wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego:
  - jeśli wystąpi awaria,
  - jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas,

- przed czyszczeniem urządzenia.
- Ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel zasilający.
- Nie dotykaj wtyczki zasilającej mokrymi rękami.
- Nie używaj urządzenia w przypadku uszkodzenia wtyczki, przewodu zasilającego lub samego urządzenia.
- Nie modyfikuj urządzenia ani jego przewodu zasilającego.
- Naprawy zlecaj wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Gaggia, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi funkcjami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane, jak korzystać z urządzenia w bezpieczny sposób, o ile są w stanie zrozumieć istniejące zagrożenia.
- Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie, o ile ukończyły 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowuj urządzenie oraz przewód sieciowy poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Zachowaj ostrożność przy nalewaniu gorącej wody. Dozowanie może być poprzedzone małymi strumieniami wrzątku. Zaczekaj na zakończenie procesu, zanim wyjmiesz dozownik gorącej wody.



## Uwaga

---

### Opis ogólny

---

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w takich miejscach, jak kuchnie w sklepach, biura, gospodarstwa rolne i inne miejsca pracy.
- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni. Urządzenie powinno być ustawione w pozycji pionowej także podczas transportu.
- Nie umieszczaj urządzenia na płycie grzejnej ani obok gorącego piekarnika, grzejnika lub podobnego źródła ciepła.
- Do ciśnieniowego uchwytu filtra wsypuj wyłącznie kawę mieloną. Wsypanie kawy ziarnistej lub rozpuszczalnej, ziaren niepalonych bądź innej substancji może spowodować uszkodzenie urządzenia. W takim przypadku naprawa nie jest objęta gwarancją.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek części poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Po użyciu urządzenia powierzchnie grzewcze mogą być gorące.
- O ile występuje, nie należy nigdy dotykać przewodu sprężonego powietrza podczas korzystania z urządzenia, ponieważ może być bardzo gorący. Poczekaj, aż ostygnie.
- Nigdy nie napełniaj zbiornika ciepłą, gorącą ani gazowaną wodą, ponieważ może to spowodować uszkodzenie zbiornika na wodę i urządzenia.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj czyszczynek, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna czy aceton. Używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą.
- Regularnie odwapniaj urządzenie. Niewykonywanie

odwapniania spowoduje, że urządzenie przestanie działać prawidłowo. W takiej sytuacji naprawa nie będzie objęta gwarancją.

- Nie przechowuj urządzenia w temperaturze poniżej 0°C/32°F. Woda pozostała w systemie grzejnym może zamarznąć i uszkodzić urządzenie.
- Nie pozostawiaj wody w zbiorniku na wodę, jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Przy każdym korzystaniu z urządzenia używaj zawsze świeżej wody.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów oraz takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Gaggia. Użycie takich akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Regularne czyszczenie i konserwacja wydłużają okres eksploatacji urządzenia oraz zapewniają optymalną jakość i smak kawy.
- Urządzenie jest cały czas narażone na wilgoć, kawę i kamień. W związku z tym koniecznie należy regularnie czyścić ekspres i poddawać go konserwacji zgodnie z opisami zamieszczonymi w instrukcji i na stronie internetowej. Jeśli procedury czyszczenia i konserwacji nie będą wykonywane, urządzenie może przestać działać. W takiej sytuacji naprawa nie będzie objęta gwarancją.
- Nie myj ciśnieniowego uchwyty filtra w zmywarce i nie używaj płynu do mycia naczyń ani innych środków czyszczących. Może to spowodować wadliwe działanie ciśnieniowego uchwyty filtra i mieć negatywny wpływ na smak kawy.
- Nie osuszaj jednostki zaparządzającej szmatką, aby wewnątrz niej nie zbierały się włókienka.
- Nigdy nie pij płynu, który wyleje się z urządzenia podczas procesu odwapniania.





- Podczas parzenia kawy nie wolno wyjmować ciśnieniowego uchwytu filtra. W fazie nagrzewania bloku zaparzającego kawę jest możliwe, że wypłyną krople gorącej wody.
- Podczas użytkowania ekspres nie może znajdować się w szafce.

## Ekspresy z klasycznym spieniaczem do mleka

---

### Ostrzeżenie

---

- Aby uniknąć ryzyka oparzenia, pamiętaj, że przed dozowaniem urządzenie może wyrzucić niewielki strumień gorącej wody.
- Nigdy nie dotykaj bezpośrednio klasycznego speniacza do mleka, ponieważ może być bardzo gorący. Używaj wyłącznie odpowiedniego uchwytu zabezpieczającego.

### Uwaga

---

- Po spienieniu mleka wyczyść szybko klasyczny speniacz mleka, dozując niewielką ilość gorącej wody do pojemnika. Następnie wyjmij zewnętrzną część klasycznego speniacza do mleka i umyj ją w letniej wodzie.

## Ekspresy z automatycznym spieniaczem do mleka

---

### Ostrzeżenie

---

- Aby uniknąć ryzyka oparzenia, pamiętaj, że przed dozowaniem pary lub gorącej wody urządzenie może wyrzucić niewielki strumień gorącej wody. Nigdy nie dotykaj bezpośrednio dozownika gorącej wody/pary,

ponieważ może być bardzo gorący. Używaj wyłącznie odpowiedniego uchwytu zabezpieczającego.

- Nigdy nie pij roztworu wylewającego się z urządzenia podczas comiesięcznej procedury czyszczenia automatycznego spieniacza do mleka.

### Uwaga

- Ze względów higienicznych dbaj o czystość zewnętrznej powierzchni dozownika gorącej wody/pary.
- Po spienieniu mleka wyczyść szybko automatyczny spieniacz mleka, dozując niewielką ilość gorącej wody. Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia zawartymi w instrukcji obsługi.
- Pamiętaj, że dozownik gorącej wody/pary może być gorący, jeśli urządzenie było niedawno używane.
- Podczas wkładania gumowej złączki na dozownik gorącej wody/pary nie wsuń jej za daleko. Uniemożliwiłoby to poprawne działanie automatycznego spieniacza do mleka, który nie mógłby zassać mleka.

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie spełnia wszystkie normy i jest zgodne ze wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

### Ochrona środowiska



Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



## Gwarancja i pomoc techniczna ---

Aby otrzymać pomoc, prosimy o kontakt z lokalnym sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym.

Dane kontaktowe podano w osobnej książce gwarancyjnej oraz na stronie [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) lub [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).



## Fontos biztonsági információk

Ez a gép rendelkezik biztonsági funkcióval. Ennek ellenére, kérjük, olvassa el és figyelmesen tartsa be a biztonsági utasításokat és a gépet csak a jelen kézikönyvben leírtaknak megfelelően használja, hogy elkerülje a nem megfelelő használatból származó véletlen baleseteket vagy károkat. Tartsa kéznél ezt a biztonságról szóló kézikönyvet későbbi használathoz.

## Figyelmeztetés

### Általános útmutatás

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a gépen feltüntetett feszültség megfeleljen a rendelkezésre álló feszültségnek.
- Csatlakoztassa a gépet egy földelt aljzatba.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkaasztalról és ne hagyja érintkezni forró felületekkel.
- Az áramütés veszélye elkerülése érdekében soha ne helyezze vízbe vagy egyéb folyadékba a gépet, a dugót vagy a hálózati kábelt.
- Ne öntsön folyadékot a hálózati kábel dugójára.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a testrészeit a gép által kibocsátott meleg vízsugaraktól.
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a fogantyút és a forgatógombokat.
- Az alábbi esetekben kapcsolja ki a gépet a hátsó részen lévő főkapcsolóval (ha van) és húzza ki a dugót az aljzataból:
  - Meghibásodás esetén.
  - Amennyiben a készüléket hosszú ideig nem használja.
  - A gép tisztítása előtt.
- A dugót és ne a hálózati kábelt húzza ki.
- Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.



- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt.
- Javítások esetén, a veszélyek elkerülése érdekében, kizárólag csak hivatalos Gaggia szervizközponthoz forduljon.
- A gépet 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem használhatják.
- Ezt a gépet 8 évesnél nagyobb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak.
- A karbantartást és a tisztítást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa távol a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Meleg víz kieresztése során figyelmesen járjon el. A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel. A meleg víz kieresztő cső eltávolítása előtt várja meg, hogy a kieresztési ciklus befejeződjön.

## Figyelem

---

### Általános útmutatás

---

- A gép kizárólag otthoni használatra készült. Tilos üzletek, irodák, gazdaságok vagy egyéb munkahelyek menzáin használni.

- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre. Tartsa függőleges helyzetben, szállítás alatt is.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A nyomás alatti szűrőtartóba csak és kizárólag őrlött kávé tölteni. Szemes kávé, instant kávé, nyers kávé, illetve más anyagok behelyezése a gép sérülését okozhatja. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik az esetleges javításra.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet. Használat után a fűtőfelületek forrók lehetnek.
- Ha van, használat közben soha ne érjen a vízkieresztő csőhöz, mert felforrósodhat. Először hagyja lehűlni.
- Soha ne töltsse fel a tartályt meleg, forró vagy szénsavas vízzel, hogy elkerülje a tartály vagy a gép károsodását.
- A gép tisztításhoz ne használjon dörzshatású termékeket vagy anyagokat vagy agresszív mosogatószeret, pl. benzint vagy acetont. Egyszerűen használjon egy puha, vízzel átitatott rongyot.
- Végezze el a gép vízkőmentesítését rendszeresen. Amennyiben nem végzi el ezt a tisztítást, a készülék nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik az esetleges javításra.
- Ne tegye ki a gépet 0°C/32°F-nál alacsonyabb hőmérsékleteknek. A fűtési rendszerben lévő víz megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.
- Soha ne használjon olyan kiegészítőket, egyéb termékek részeit vagy elemeit, melyeket a Gaggia



konkrétan nem javasol. Ilyen kiegészítők vagy részek használata esetén a garancia érvényét veszti.

- A rendszeres tisztítás és karbantartás meghosszabbítja a gép élettartamát és kiváló ízű és minőségű kávét biztosítanak.
- A gép folyamatosan ki van téve nedvességnek, kávénak és vízkőnek. Ezért nagyon fontos rendszeresen elvégezni a gép tisztítását és karbantartását a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaknak és a WEBOLDALON bemutatottaknak megfelelően. Ha a tisztítási és karbantartási műveletek nem kerülnek elvégzésre, akkor előfordulhat, hogy a gép nem működik tovább. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik az esetleges javításra.
- Ne mossa el a nyomás alatti szűrőtartót mosogatógépben és ne használjon mosogató- vagy mosószeret, mivel ezek a nyomás alatti szűrőtartó helytelen működését okozhatják és ez befolyásolhatja a kávé ízét.
- Ne törölje szárazra az infúzor egységet konyharuhával, hogy elkerülje az egység belsejében a szálak felgyülemelését.
- Soha ne igya meg a vízkőmentesítési folyamat során kieresztett oldatot.
- Kávékiesztés közben soha ne vegye ki a nyomás alatti szűrőtartót. A melegítési fázis során a kávékiesztő egységből meleg vízcseppek folyhatnak ki.
- Amikor használja, akkor ne helyezze a gépet szekrénybe.

## Hagyományos Pannarello-val rendelkező gépek

---

### Figyelmeztetés

---

- Az égési sérülések elkerülése érdekében ügyeljen az alábbiakra: a kieresztést megelőzheti apró meleg vízsugarak kibocsátása.
- Szabad kézzel soha ne érjen a hagyományos Pannarello-hoz, mert ez forró lehet. Csak megfelelő védő markolatot használjon.

### Figyelem

---

- A tejhab elkészítése után gyorsan tisztítsa meg a hagyományos Pannarello-t úgy, hogy egy kevés meleg vizet ereszt ki egy edénybe. Távolítsa el a hagyományos Pannarello külső részét és mossa el langyos vízzel.

## Automata Pannarello-val rendelkező gépek

---

### Figyelmeztetés

---

- Az égési sérülések elkerülése érdekében ügyeljen az alábbiakra: a kieresztést megelőzheti apró meleg vízsugarak kibocsátása. Szabad kézzel soha ne érjen a meleg víz/gőz kieresztő csőhöz, mert ez forró lehet. Csak megfelelő védő markolatot használjon.
- Soha ne igya meg az automata Pannarello havi tisztítási ciklusa során kieresztett oldatot.

### Figyelem

---

- Higiéniai okokból győződjön meg róla, hogy a meleg víz/gőz kieresztő cső külső felülete tiszta legyen.





- A tejhab elkészítése után gyorsan tisztítsa meg a hagyományos Pannarello-t úgy, hogy egy kevés meleg vizet ereszt ki. Kövesse a felhasználói kézikönyvben előírt biztonsági utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy a meleg víz/gőz kieresztő cső forró lehet, ha a gépet korábban használta.
- Behelyezéskor ne nyomja a gumitartót túlságosan előre a meleg víz/gőz kieresztő csövön. Ebben az esetben az automatikus Pannarello nem fog megfelelően működni, és előfordul, hogy nem szívja fel a tejet.

## Elektromágneses tér (EMF)

Ez a gép megfelel az elektromágneses mezőknek való kitételről szóló összes alkalmazható előírásnak és irányelvnek.

## Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a termék nem ártalmatlanítható hagyományos háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.



## Garancia és szerviz

Szerviz érdekében lépjen kapcsolatba egy helyi viszonteladóval vagy egy hivatalos szervizközponttal. A telefonszámokat a külön átadott garancia tartalmazza vagy látogasson el a [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) vagy a [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it) weboldalakra.





- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis sunt deteriorate.
- Nu efectuați modificări la aparat sau la cablul de alimentare.
- În cazul reparațiilor, adresați-vă exclusiv unui centru de asistență autorizat Gaggia, pentru a evita pericolele.
- Aparatul nu trebuie să fie folosit de copii cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de către persoane cu capacități mentale, fizice sau senzoriale reduse, fără experiență sau cunoștințe adecvate, cu condiția ca aceste persoane să fi beneficiat de asistență sau formare pentru utilizarea aparatului în mod sigur și să înțeleagă pericolele potențiale asociate utilizării.
- Întreținerea și curățarea pot fi efectuate de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și în prezența unui adult.
- Nu țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Adoptați măsurile corespunzătoare de precauție, pentru a evita joaca copiilor cu aparatul.
- Fiți atenți când distribuiți apă caldă. La începutul distribuirii, pot apărea stropi de apă caldă. Înainte de a îndepărta distribuitorul de apă caldă, așteptați să se termine ciclul de infuzare.

## Atenție

---

### Indicații generale

---

- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic. Nu trebuie să fie utilizat în medii, cum ar fi bucătării ale angajaților în cadrul punctelor de vânzare, birouri, ferme agricole sau alte medii de lucru.

- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă. Țineți-l în poziție verticală și în timpul transportului.
- Nu poziționați aparatul pe o placă fierbinte sau aproape de un cuptor fierbinte, un calorifer sau surse de căldură similare.
- Introduceți exclusiv cafea măcinată în suportul de filtru presurizat. Introducerea cafelei boabe, a cafelei solubile, a cafelei boabe neprăjite sau a oricărei alte substanțe ar putea deteriora aparatul. În acest caz, o eventuală reparație nu este acoperită de garanție.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă. Suprafețele care se încing ar putea reține căldură reziduală după utilizare.
- Dacă este prezent, nu atingeți niciodată tubul de evacuare a apei în timpul utilizării, deoarece ar putea deveni fierbinte. Lăsați-l mai întâi să se răcească.
- Nu umpleți niciodată rezervorul de apă cu apă caldă, fierbinte sau minerală, pentru a evita deteriorarea rezervorului și a aparatului.
- Nu utilizați produse sau substanțe abrazive sau detergenți agresivi, cum ar fi benzina sau acetona, pentru a curăța aparatul. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Efectuați periodic curățarea anticalcar a aparatului. În lipsa acestei curățări, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, o eventuală reparație nu este acoperită de garanție.
- Nu lăsați aparatul la temperaturi sub 0 °C/32 °F. Apa rămasă în sistemul de încălzire ar putea îngheța și cauza daune.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Aparatul ar putea deveni



contaminat. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau piese de la alți producători ori componente nerecomandate în mod specific de Gaggia. În cazul utilizării unor astfel de accesorii sau piese, garanția se anulează.
- O curățare și o întreținere periodică prelungesc viața utilă a aparatului și asigură obținerea unei cafele cu gust și calitate optime.
- Aparatul este expus continuu la umiditate, cafea și calcar.

De aceea, este foarte important să curățați periodic aparatul și să efectuați întreținerea conform descrierii din manualul de utilizare și a indicațiilor de pe site-ul WEB. Dacă nu se efectuează aceste proceduri de curățare și întreținere, aparatul ar putea să nu mai funcționeze. În acest caz, o eventuală reparație nu este acoperită de garanție.

- Nu spălați suportul de filtru presurizat în mașini de spălat vase și nu utilizați detergenți pentru vase sau alt tip de detergenți, deoarece ați putea provoca defectarea suportului de filtru presurizat și gustul cafelei ar putea fi afectat.
- Nu uscați grupul de infuzare cu lavete, pentru a evita acumularea de fibre în interiorul său.
- Nu ingerați niciodată soluția distribuită în timpul procesului de eliminare a calcarului.
- Nu scoateți (îndepărtați) niciodată suportul de filtru presurizat în timpul preparării cafelei. În timpul fazei de încălzire, din grupul de infuzare a cafelei pot ieși picături de apă caldă.

- Aparatul nu trebuie să fie poziționat într-un dulap, atunci când este în uz.

## Aparate cu dispozitiv Pannarello clasic –

### Avertisment

- Pentru a evita pericolul de arsuri, fiți atenți: distribuirea ar putea fi precedată de jeturi mici de apă caldă.
- Nu atingeți niciodată dispozitivul Pannarello clasic cu mâinile goale, deoarece ar putea deveni fierbinte. Utilizați doar mânerul de protecție corespunzător.

### Atenție

- După ce preparați spuma de lapte, curățați rapid dispozitivul Pannarello clasic, distribuind o mică cantitate de apă caldă într-un recipient. Demontați apoi partea exterioară a dispozitivului Pannarello și spălați-o cu apă călduță.

## Aparate cu dispozitiv Pannarello automat

### Avertisment

- Pentru a evita pericolul de arsuri, fiți atenți: distribuirea ar putea fi precedată de jeturi mici de apă caldă. Nu atingeți niciodată distribuitorul de apă caldă/abur cu mâinile goale, deoarece ar putea deveni fierbinte. Utilizați doar mânerul de protecție corespunzător.
- Nu ingerați niciodată soluția distribuită în timpul procedurii de curățare lunară a dispozitivului Pannarello automat.



## Atenție

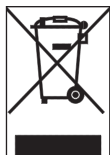
- Din motive de igienă, asigurați-vă că suprafața exterioară a distribuitorului de apă caldă/abur este curată.
- După ce preparați spuma de lapte, curățați rapid dispozitivul Pannarello automat, distribuind o mică cantitate de apă caldă. Urmați instrucțiunile de curățare din manualul de utilizare.
- Fiți atenți, deoarece distribuitorul de apă caldă/abur ar putea fi fierbinte, dacă aparatul a fost utilizat recent.
- Nu împingeți suportul din cauciuc prea în față pe distribuitorul de apă caldă/abur, atunci când îl introduceți. În acest caz, dispozitivul Pannarello automat nu va funcționa corect, deoarece ar putea să nu aspire laptele.

## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat este conform cu toate standardele și normele aplicabile privind expunerea la câmpurile electromagnetice.

## Reciclare

- Acest simbol indică faptul că produsul nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile casnice obișnuite (2012/19/UE).
- Respectați normele de colectare selectivă a produselor electrice și electronice în vigoare în țara dvs.: o eliminare corectă permite evitarea consecințelor negative pentru mediu și sănătate.

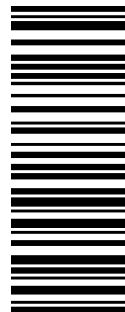


## Garanție și asistență

Pentru a beneficia de asistență, contactați distribuitorul local sau un centru de asistență autorizat. Datele de contact sunt indicate în certificatul de garanție furnizat separat sau pe site-ul [www.gaggia.com](http://www.gaggia.com) ori [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it).



- Rev.00 - 26/11/18



421945003741

COD.

## **GAGGIA** S.p.A.

Società soggetta a direzione e coordinamento di Philips Innovations S.p.A.

**Sede Amministrativa/Administrative Office**

Via Torretta, 240

40041 Gaggio Montano - Bologna - Italia

+39 0534 771111 / Fax +39 0534 31025

**Sede Legale/Registered Office**

Piazza A. Diaz, 1

20123 Milano - Italia

Capitale Sociale Euro 104.000 i.v.

REA MI1387376 - R.I. Cod.Fisc. 02069680367

Part. IVA : IT-13054780153

# **GAGGIA**

## **MILANO**

[www.gaggia.it](http://www.gaggia.it)

[www.gaggia.com](http://www.gaggia.com)